

## زراعة الكبد في الأطفال

### Paediatric Liver Transplantation

تعتبر عملية زراعة الكبد (Liver transplantation) في الوقت الحاضر من المعالجات المعيارية لحالات:

- الفشل الكبدي الحاد (Acute liver failure).
- الفشل الكبدي المزمن (Chronic liver failure).
- الاضطرابات الاستقلابية المنتقاة.
- الأورام الكبدية (Liver tumours) المنتقاة.

#### دواعي وموانع الزراعة

##### (Indications and contraindications)

#### دواعي الزراعة

- أرجحية حدوث الوفاة نتيجة الإصابة بالمرض الكبدي في سن ١٨ شهراً أو دونها.
- درجة الحياة غير المقبولة نتيجة للإصابة بالمرض الكبدي.

- فشل أو اضطراب النمو بسبب الإصابة بالمرض الكبدي وهذا لا يستجيب مع المعالجة الطبية القصوى.
- الاضطراب النمائي العصبي القابل للبرء بسبب الإصابة بالمرض الكبدي.
- احتمالية تلف الأعضاء النهائية الأخرى غير القابلة للبرء والتي من الممكن معالجتها من خلال زراعة الكبد (Liver transplantation).

#### موانع الزراعة (Contraindications)

- يعتبر مانع الزراعة الوحيد لإجراء عملية زرع الكبد هو أن يكون معدل حياة المريض المتوقعة عقب عملية الزرع أقل من ٥٠% عند سن خمس سنوات (انظر جدول ٦٥,١).

#### موانع الزراعة (Contraindications) المرتبطة

- اضطراب المتقدرات والاضطرابات الأخرى مع الاكتناف العضوي المتطور خارج الكبد.
- الإلتان غير المتحكم فيه عند إجراء الزراعة.
- التلف العصبي الحاد غير القابل للبرء.

#### توقيت عملية الزراعة

#### (Timing of transplantation)

يجب أن يعمل توقيت عملية الزراعة (Timing of transplantation) على تحقيق التوازن بين المخاطر المرتبطة بمعدل المرضية الجراحية في المريض بشكلٍ حادٍ والخطر من الوفاة في قائمة الانتظار. تشمل السمات السريرية (Clinical features) المفيدة في اتخاذ القرار على:

- اختلال وظيفة الكبد الوظيفيه (زيادة النسبة المعيارية الدولية (INR)، انخفاض

- ألبومين المصل ، الاستسقاء).
- اضطراب الاستقلاب (اليرقان ، الاعتلال الدماغي ، نقص الكتلة العضلية ، تخلخل العظم ، الحكة المقاومة للشفاء أو العلاج).
- فرط ضغط الدم البابي (Portal hypertension) (نزف الدوالي ، الاستسقاء المقاوم للشفاء أو العلاج).
- الكسل الشديد.
- التهاب الصفاق الجرثومي التلقائي (Spontaneous bacterial peritonitis) ، التهاب الأقنية الصفراوية الدوري (Recurrent cholangitis).
- المتلازمة الكبدية الرئوية (Hepatopulmonary syndrome) أو الكبدية الكلوية.

الجدول رقم (١، ٦٥). زرع الكبد (Liver transplantation): معدل البقاء (Survival)

عشر سنوات	خمس سنوات	سنة واحدة	
٧٠ - ٨٠%	٧٠ - ٨٠%	٨٥ - ٩٠%	معدل بقاء الكبد المزروعة
٧٥ - ٨٥%	٧٥ - ٨٥%	٨٥ - ٩٥%	معدل حياة المريض

### التقييم السابق لعملية الزرع

#### (Pretransplant assessment)

قبل إجراء عملية الزرع ، يحتاج المرضى إلى مزيد من التقييم (Assessment) للتعرف على الأمراض المرتبطة القائمة التي قد تعوق عملية الزرع أو تؤثر على التدبير العلاجي بعد عملية الزرع (Transplantation).

#### تقييم القلب

- اثنا عشر اتجاهًا في مخطط كهربية القلب (ECG)

- من الممكن أن تكون هناك حاجة لإجراء مخطط صدى القلب أو ضغط القلب للمرضى المختارين.

### تقييم الرئة

- قياس الأكسجين الضغطي للكشف عن التحويلات داخل الرئة ؛ إذا ما كان تشبع الأكسجين في هواء الغرفة أقل من ٩٥٪ ، يتم إجراء فحص الألبومين المتكدس أو تخطيط صدى القلب التبايني.
- التصوير الإشعاعي للصدر.
- يتم إجراء تقييم وظيفي رئوي منهجي للمرضى المصابين بالتليف الكيسي (Cystic fibrosis).

### تقييم الكلية

- يتم إجراء EDTA سرعة الترشيح الكبيبي (GFR) لتقييم وجود اختلال الوظيفة الكلوية. عقب عملية الزراعة ، من الممكن الحد من مثبط كلسنيورين من خلال استخدام عوامل كبت المناعة (Immunosuppressants) المساعدة. (ميكوفونيولات موفونيل أو مرنس).

### تقييم التغذية (Nutritional assessment)

- الارتفاع ، الوزن ، كثافة قاع الجلد ومحيط متوسط الذراع - يجب إجراء مزيد من الدعم الغذائي قبل إجراء زرع الكبد حيث تشمل الحالة الغذائية على مقتضيات هامة خاصة بمعدل الإصابة بالأمراض ومعدل الوفيات عقب عملية الزراعة.

### تقييم الأوعية الدموية

- قبل إجراء عملية الزراعة ، يجب إجراء تقييم باستخدام موجات الدوبلر فوق

الصوتية (USS) للكشف عن التشريح الوعائي الشاذ.

### الحالة المناعية الفيروسية (IgG)

- التهاب الكبد A ، B ، C ، الفيروس الغدانية ، الفيروس الصغيرة ، الفيروس المضخم للخلايا ، الحصبة ، الفيروس النطاقي الحماقي ، الهربس البسيط ، فيروس إيبشتاين بار.

### التحصين

- من الهام إعطاء جميع اللقاحات الطبيعية قبل إجراء عملية الزرع. بالإضافة إلى الجديد المائي ، يجب إعطاء لقاحات التهاب الكبد B&A.
- عادة ما لا يتم تناول اللقاحات الحية عقب عملية الزراعة.

### تقييم الأسنان

- يحتاج المرضى الذين يعانون من كبت المناعة طويلة المدى إلى مزيد من العناية بصحة الأسنان.

### التقييم الاجتماعي

- يجب تقديم مزيد من الاهتمامات الاجتماعية والمالية والطبية للعائلات التي أجري لذويهما عمليات زرع كبد. من الهام تحديد وحل الأمور التي قد تؤثر على قدرة العائلة على الالتزام الكامل بعناية طفلهم الذي سيتم إجراء زرع كبدي له قبل إجراء العملية.

### التعليم

- تتطلب العناية بالطفل الذي سيخضع لإجراء زرع (Transplantation) كبد مستوى مرتفعاً من التفاهم العائلي. يعتبر هذا ضرورياً للالتزام بالمعالجة والمتابعة وإدراك المضاعفات. يعتبر التعليم من المسائل متعددة الاختصاصات من خلال منسقي عملية الزرع.

## أنواع زراعة الكبد

### (Types of liver transplantation)

#### زرع بالكامل (Whole graft transplantation)

يتم إزالة الكبد المصاب واستبداله بكبد أحد المانحين. يتم بعد ذلك مفاغرة الشريان الكبدي ، الوريد البابي والوريد الكبدي. عادة ما يتم مفاغرة القناة الصفراوية إلى تفاغر معوي بشكل Y ناتج من الأمعاء الدقيقة.

#### الزرع المختزل للكبد (Reduced liver transplantation)

يعاني المرضى صغار السن من بعض المساوئ في تخصيص العضو بسبب الندرة النسبية لتكافؤ حجم عضو المانحين. ومن ثم تم تطوير التقنيات الجراحية لإنقاص حجم كبد البالغين للملاءمة التقييد المورفولوجي للطفل المتلقي.

#### الطعم المنشطر

يتم شطر كبد المانح وتوزيعه على اثنين من المتلقين. عادة ما يحصل الطفل المتلقي على الفص الأيسر ذي الحجم الصغير بينما يحصل البالغ على الفص الأكبر الأيمن. بالرغم من أنه أكثر صعوبة من الناحية التقنية ، يتم مقارنة النتائج بزرع الطعم بالكامل.

#### الأقارب الأحياء (Living related)

لقد أدى معدل وفيات المرضى الموجودين في قوائم الاحتياط إلى اتساع مجموع المانحين ليشمل أفراد العائلة. يتم فحص المانحين المحتملين بدقة لتقييم مدى الملاءمة للتبرع. هذا ويحمل تبرع جزء من الكبد في طياته خطورة كامنة لكل من الوفيات والإصابة بالأمراض.

#### زرع مساعد (Auxiliary)

في هذه العملية يتم إجراء استئصال جزئي لكبد المتلقي ويتم زرع مختزل لكبد المانح في الحيز الناجم. يبقى لدى المستقبل بعد ذلك

- جزء متبق من كبده.
- كبد المانح.
- يوجد اثنان من دواعي استعمال هذه العملية:
- الفشل الكبدي الحاد (Acute fulminant hepatic failure).
- مرض الكبد الاستقلابي.

### زرع خلية كبدية (Hepatocyte transplantation)

يحدث زرع الخلية الكبدية من خلال الحقن الورياني للخلايا الكبدية الناتجة عن الكبد الجثي داخل الطحال أو الكبد. يتم الحفاظ على الخلايا الممنوحة من خلال استخدام كبت المناعة. بالرغم من أن طريقة العلاج هذه على سبيل التجربة، إلا أنها تستخدم بفاعلية في الحالات التي تتطلب مقداراً ضئيلاً من كتلة الخلية الكبدية الوظيفية مثل عامل العوز السابع وعيوب حلقة اليوريا ومتلازمة كرجرنجار كأحد جسور عملية الزرع (Transplantation).

### اختيار الطعم المناسب (Choice of graft)

- تعتبر الزمرة الدموية ABO المتطلب الرئيسي لعملية التوافق بين المانح والمتلقي.
- تم ثبوت أن تنميط HLA (مستضدات الكريات البيض البشرية) ليس له دور فعال في إجراء عملية زرع الكبد.

## ما يلي عملية الزرع مباشرة

(Immediately of after transplantation)

التدبير العلاجي التالي للجراحة (Postoperative management) التنفس الاصطناعي

وضع التنفس الاصطناعي للمرضى العائدين من غرفة العمليات. من الممكن مراعاة نزع الأنبوب عقب إظهار دوبلر الموجات فوق الصوتية (USS) الأوعية الكبدية والوريد البابي بوضوح. من المحتمل أن يتطلب المرضى الذين يعانون من سوء حاد في التغذية (Nutrition) والوهن العام أو اعتلال دماغي إلى فترة أطول من التهوية قبل إجراء الزرع.

التدبير العلاجي باستخدام السوائل

إن الهدف من التدبير العلاجي باستخدام السوائل عقب عملية الزرع هو الحفاظ على الحجم الطبيعي للدورة الدموية داخل الأوعية. يتم قياس مدى الاكتفاء داخل الأوعية من خلال الضغط الوريدي المركزي (٥ - ٦ ملي متر زئبقي) ونتاج البول (أكثر من ١ ملي لتر / كجم / ساعة).

العدوى (Infection)

يعتبر الإنتان من أحد المشاكل الرئيسية لزرع الكبد في الأطفال (Liver transplantation). يتناول جميع المرضى المضادات الحيوية واسعة المجال (السيفيروكسيم والأموكسيسيلين) والأدوية الوقائية المضادة للفطريات (النستاتين الفموي والفلوكونازول المجموعي).

- يجب أن يتناول المرضى الذين يعانون من خطورة عالية (الفشل الكبدي الحاد، اختلال وظيفة الكلية، التهوية المستدئمة، والمرضى الذين يحتاجون إلى إعادة فتح البطن) الأدوية الوقائية المضادة للفطريات.

- يتم معالجة المرضى المصابين بالفيروس المضخم للخلايا (CMV) والذين يحصلون على كبد موجب الفيروس المضخم للخلايا (CMV) من خلال استخدام الجانسيكلوفير (ganciclovir) الوريدي (٥ ملغم / كجم) مرتين يومياً لمدة ١٤ يوماً.

#### كبت المناعة (جدول ٢, ٦٥)

للحد من خطورة الرفض:

- يتم استخدام ميثيل البريدنيزولون بمعدل ٢ ملغم / كجم يومياً (الجرعة القصوى ٦٠ ملغم) لمدة تتراوح من ٣ - ٥ أيام ثم بعد ذلك يتم تناول جرعة مخففة من البريدنيزولون.
- يتم التوقف عن تناول الجرعات بشكل سريع إلى جرعة المداومة (٠,١ ملغم / كجم يومياً).
- يتم استخدام مثبطات الكالسينيورين (التاكروليموس أو السيكلوسبورين) حالما يصبح من الواضح أن المريض قد حافظ على وظيفة الكلية. عادة ما يكون هذا في اليوم الأول عقب الزرع. يعتبر التاكروليموس الخيار الأول من مثبطات الكالسينيورين حيث إنه يحتوي على مستوى أقل من الاستيرويدات المقاومة للرفض والرفض المزمن (Chronic rejection) مقارنةً بالسيكلوسبورين. تبدأ الجرعة من ٠,١٥ ملغم / كجم يومياً كل ١٢ ساعة. (جدول ٣, ٦٥).

#### المضاعفات

(complications)

المضاعفات الأولية لفشل وظيفة الطعم (٢٪)

- فشل وظائف الطعم مصحوباً بعدم الاستقرار الديناميكي الدموي، الحمض

الاستقلابي (Metabolic acidosis)، الاختلال الوظيفي التخليقي، وارتفاع ناقلات الأمين للكبد.

- تتم المعالجة من خلال إعادة عملية الزرع (Pretransplantation) بشكل طارئ.

#### تخثر الشريان الكبدي (Hepatic artery thrombosis) (٥ - ١٠٪)

- من الممكن أن يتسبب تخثر الشريان الكبدي (Hepatic artery thrombosis) مبكراً في إقفار الطعم.

- يجب فحص المرضى للكشف عن إحدى الحالات السابقة للتخثر.

#### تخثر الوريد البابي (PVT) (Portal vein thrombosis) (٥٪)

- يتجلى مع اختلال وظيفة الطعم أو تضخم الطحال.

تشتمل الخيارات العلاجية على إعادة المفاغرة الجراحية، التوسيع الإشعاعي الطفيلي وإدخال الجبيرة أو الجراحة التحويلية لتخفيف الضغط مثل التحويلة الطحالية الكبدية.

#### المضاعفات الصفراوية

- الانتقاب
- التضيق.

يحدث تضيق الصفراء في ما يتراوح من ١٠ - ١٥٪ من عمليات زرع الكبد (Liver transplantation) في الأطفال. عادةً ما تكون التضيقات في الأصل تفاغرية أو إقفارية تتصل بتسوية الشريان الكبدي.

#### المضاعفات المعوية

- الانتقاب
- النزف.

الجدول رقم (٢، ٦٥). المواد الكابتة للمناعة: الآلية والمضاعفات (Complications) المحتملة.

العقار	الآلية	المضاعفات
البريدنيزولون (Prednisolone)	متعدد	حادة: فرط ضغط الدم (Hypertension)، فرط سكر الدم، الدهان
السيكلوسبورين أو التاكروليموس	مثبطات الكالسيومين- مثبط الاستساح (جين)	فرط ضغط الدم، فرط سكر الدم، الاضطراب التكاثري اللمفي التالي للزرع (PTLD)، اعتلال الكلية، السمية العصبية
السيكلوسبورين	(ILC)	كثرة الشعر، فرط التنسح اللثوي
السيروليموس	الإنترلوكين - تثبيط التنبغ البارز للمستقبلات	فرط شحميات الدم، قلة الكريات البيض، قلة الصفائح، الالتئام الضعيف للحروح، نخثر الشريان الكبدي (Hepatic artery thrombosis)
الباسيليكسيماب / الداكليزيوماب	المضاد ٢ لمضاد الإنترلوكين	الامراض المعدية، الاضطراب التكاثري اللمفي التالي للزرع (PTLD)
ميكوفينولات موفيتيل مضاد التيموغلوبولين	مثبط تخليق البورين مضاد ضد الخلية التائية	كبت نقي العظم، مضاعفات معدية معوية التفاعل الأرحي، الامراض المعدية، الاضطراب التكاثري اللمفي التالي للزرع (PTLD)
(ATG)		

### الرفض الخلوي الحاد

- يعاني ما يتراوح من ٥٠ - ٧٥٪ من المرضى من إحدى نواتب الرفض الخلوي الحاد في الثلاثة أشهر الأولى عقب عملية الزرع (Transplantation). تنخفض هذه النسبة في الأطفال الرضع.
- يتم تجلي الرفض الخلوي الحاد (ACR) من خلال ارتفاع ناقلات أمين الأسبارتات والألانين (ALT&AST).
- يتم إجراء الموجات (الدوبلر) فوق الصوتية (USS) وتأكيده التشخيص من

خلال عينة الكبد.

- يتم التدبير العلاجي باستخدام ميثيل البريدنيزولون (١٠ ملغم / كجم يومياً) لمدة ثلاثة أيام يعقبه تقليل الجرعة من البريدنيزولون الفموي (٢ ملغم / كجم يومياً).

الجدول رقم (٣، ٦٥). مستويات التاكروليموس.

الفترة التي تلي الزرع	مستوى الترف من التاكروليموس (نانوغرام / لتر)
٠ - ٣ أشهر	١٠ - ١٢
٣ أشهر إلى عام	٥ - ٨
عام فأكثر	٥

- يتطلب الفشل في الاستجابة للمعالجة بالاستيرويدات إلى إعادة إجراء الموجات فوق الصوتية (USS) وأخذ العينة.
- تتضمن العوامل الإضافية التي قد يتم استخدامها:
  - الأضداد وحيدة النسيلة .
  - مضاد غلوبين الخلية التوتية و OKT 3.

#### الرفض المزمن (Chronic rejection)

- يتجلى الرفض المزمن (Chronic rejection) في صورة المرض الكبدي الركودي.
- تتضمن السمات الهيستولوجية تلف القنوات الصفراوية واعتلال شرايين الطعم.
- لم يتم حتى الآن تحديد التدبير العلاجي وقد يتطلب الأمر إجراء الزرع مرة ثانية.
- من الممكن إنقاذ الكبد المزروع من خلال العوامل الجديدة الكابتة للمناعة مثل السيرليموس.

### فرط ضغط الدم (Hypertension)

يحدث ارتفاع ضغط الدم في ما يتراوح من ١٠ - ٢٠٪ من المرضى عقب عملية الزرع (Transplantation). عادةً ما يكون متعدد العوامل:

- الكورتيكوستيرويدات (Corticosteroids)
- تثبيط الكالسينيورين
- الاعتلال الكلوي.

### المعالجة (Treatment)

- النيفيديين.
- الأتينولول.

### مرض الكبد بالمناعة الذاتية

- تطور ما يتراوح من ٢ إلى ٥٪ من متلقي زرع الكبد بصرف النظر عن التشخيص الأولي بتطوير مرض الكبد بالمناعة الذاتية.
- يتسم بارتفاعات في ناقلات الأمين الكبدية ومضاد المستضد النووي، مضاد العضلة الملساء وإيجابية مضاد المتقدرات الكلوية الكبدية.
- يتم التدبير العلاجي من خلال استخدام اليريدنيزولون على المدى الطويل.

### الاضطراب التكاثري اللمفي التالي للزرع (PTLD)

- يؤدي سوء تنظيم الجهاز المناعي إلى زيادة الخطر من الورم اللامباشر بالفيروسات (عادة فيروس إيبشتاين - بار). يحدث بنسبة ٥٪ من المرضى البالغين من العمر عاماً واحداً.
- يمثل الاضطراب التكاثري اللمفي التالي للزرع (PTLD) سلسلة من الاضطرابات تتراوح من تفرس الدم بفيروس إيبشتاين - بار إلى الورم اللمفي

عالي الجودة.

## الاكتشاف

يتطلب تقييماً روتينياً لما يلي :

- تضخم العقد اللمفية.
- فقر الدم مجهول السبب.
- الحمى مجهولة السبب.
- الدم المكروسكريبي البالغ في الصغر أو الكبر في الغائط.
- الحمل الفيروسي لفيروس إيبشتاين – بار.

## التشخيص (Diagnosis) / تصنيف المراحل (Stages of)

- الحمل الفيروسي لفيروس إيبشتاين – بار.
- اختراع الكبد.
- التقييم الإشعاعي لتضخم العقد اللمفية (التصوير المقطعي المحوسب (CT) للصدر والبطن).
- اختراع العقد اللمفية المصابة.
- سائل النخاع الشوكي.
- التنظير الداخلي الهضمي العلوي والسفلي مع الاختراعات المخاطية.

## المعالجة (Treatment)

- يركز التدبير العلاجي على حدة المرض.
- من الممكن أن يتحسن تفيروس الدم مع وجود انخفاض في كبت المناعة.
- يتطلب الورم اللمفي انسحاب مثبطات الكالسينيورين والتدبير العلاجي بالكرتيكوستيرويدات مع :

- المضاد وحيد النسيلة ضد الجرعة الشافية ٢٠ (ريتوكسيماب) كعلاج أولي.
- استخدام العلاج الكيماوي في الحالات المقاومة للعلاج أو الشفاء.

### سرطان الجلد

- تتزايد الخطورة من كافة أنواع الأورام الجلدية. من الممكن الحد من ذلك من خلال استخدام مرطبات حماية الجلد، القبعة، العباءات طويلة الأكمام ومرطبات الوقاية من الشمس.
- إضافة إلى ذلك، تشير سلسلة البالغين إلى زيادة أنواع عديدة من الأورام فوق المعدل المتوقع من العمر.

### العدوى (Infection)

يعاني المرضى الذين يتناولون أدوية كبت المناعة من خطورة متزايدة من الإصابة بالعدوى.

- تعتبر الفيروسية المضخمة للخلايا (CMV) العدوى الفيروسية الأكثر شيوعاً في وقت مبكر من الزرع. يعتبر المرضى الذين يعانون من خطر متزايد هم المرضى المصابين بالفيروسية المضخمة للخلايا (CMV) عند الزرع والذين حصلوا على طعم موجب الفيروسية المضخمة للخلايا (CMV). يتم معالجة هؤلاء المرضى باستخدام الجانسيكلوفير (ganciclovir) لمدة ١٤ يوماً.
- عدوى فيروس إيبشتاين - بار (EBV) والمتلازمة التكاثرية اللمفية التالية للزرع: انظر الاضطراب التكاثري اللمفي التالي للزرع (PTLD).
- الحماق: يجب أن يتناول المرضى الذين لديهم صورة سالبة من الغلوبين المناعي G الحمافي والذين لديهم اتصال جسيم مع عدوى الحماق الأولية أو الثانوية

- الغلوتين المناعي الوريدي خلال ثلاثة أيام من الاتصال. هذا ولقد أثبت الأسيكلوفير الفموي أيضاً فاعليته كأحد العوامل الاتقائية.
- يجب أن يتناول المرضى الذين يعانون من مرض سريري الأسيكلوفير الوريدي أو الفالاسيكلوفير حتى يتم البرء من المرض.
  - هريس بسيط.

### وظيفة الكلية

يعتبر الاعتلال الكلوي من الاضطرابات الشائعة ومتعددة العوامل عند إجراء زرع الكبد. تتضمن عوامل الاختطار (Risk factors):

- مثبطات الكالسينيورين
  - الاعتلال الكلوي الموجود من قبل
  - فرط ضغط الدم (Hypertension).
- يتضمن التدبير العلاجي المراقبة الدقيقة لوظيفة الكلية من خلال الطب النووي – التصفية الموسومة للنظائر المشعة.
- في حالة تجلي نقص الوظيفة الكلوية، من الممكن الحد من التعرض لمثبطات الكالسينيورين من خلال استخدام عوامل كبت المناعة (Immunosuppressants) المساعدة مثل ميكوفينولات موفيتيل الفينولات والسيروليمس.

### النمو (Growth)

- تحصل الغالبية العظمى من المرضى على ارتفاع طبيعي عقب عملية زرع الكبد. يبلغ ٩٠٪ من المرضى ما يزيد عن ٣٪ من الارتفاع بالنسبة للعمر. تشمل الاستثناءات على المرضى المصحوبين بأعراض مرتبطة بانخفاض النمو مثل متلازمة ألجيل (Alagille syndrome) ومرض PFICI.

- لا ترتبط عملية زرع الكبد الناجحة بتأخر البلوغ .

### نوعية الحياة

- تتمتع الغالبية العظمى من المرضى بالصحة الجيدة عقب إجراء عملية الزرع (Transplantation) وقد تم اكتشاف أن معظم هؤلاء المرضى يتمتعون بنوعية جيدة للحياة عند القياس الموضوعي.
- يعمل كلٌّ من كبت المناعة مدى الحياة وعدم التأكد من المستقبل ومتطلب المتابعة الطبية المنتظمة بالتأثير بالسلب على نوعية الحياة في بعض المرضى.

### عوامل كبت المناعة

#### العوامل المعيارية

- الكورتيكوستيرويدات (Corticosteroids)
- مثبطات الكالسينيورين

#### استبقاء الكلية

- السيروليمس.
- موفيتيل الفينولات الفطرية.

#### معالجة الإنقاذ

- مضاد ثيموغلوبولين.
- الباسيليكسيماب والداكليزيوماب.



## Nutritional Information

- American Dietetic Association [www.eatright.org](http://www.eatright.org)
- American Academy of Allergy, Asthma and Immunology [www.aaaai.org](http://www.aaaai.org)
- Bandolier (independent evidence based health care) [www.jr2.oc.ac.uk/ibandolier](http://www.jr2.oc.ac.uk/ibandolier)
- British Association for Parenteral and Enteral Nutrition [www.bapen.org.uk](http://www.bapen.org.uk)
- British Dietetic Association [www.bda.org.uk](http://www.bda.org.uk)
- British Nutrition Foundation [www.nutrition.org.uk/home.asp?siteld=43&sectionld=305&which=7](http://www.nutrition.org.uk/home.asp?siteld=43&sectionld=305&which=7)
- British Society of Paediatric Gastroenterology, Hepatology and Nutrition [www.bspghan.org.uk](http://www.bspghan.org.uk)
- Coeliac UK [www.coeliac.co.uk](http://www.coeliac.co.uk)
- Department of Health [www.dh.gov.uk](http://www.dh.gov.uk);
- European Academy of Allergy and Clinical Immunology [www.eaaci.net](http://www.eaaci.net)
- European Society for Paediatric Gastroenterology, Hepatology and Nutrition [www.espgan](http://www.espgan)
- Food in schools programme [www.teachernet.gov.uk](http://www.teachernet.gov.uk); [www.wiredforhealth.gov.uk](http://www.wiredforhealth.gov.uk)
- Food Standards Agency [www.food.gov.uk](http://www.food.gov.uk); [www.eatwell.gov.uk](http://www.eatwell.gov.uk); [www.salt.gov.uk](http://www.salt.gov.uk)
- Food and Nutrition Information Centre, National Agricultural Library of the United States Department of Agriculture <http://fnic.nal.usda.gov>
- Infant and Dietetic Foods Association. Infant feeding in the UK. May 2005. [www.isdfa.org.uk/inform](http://www.isdfa.org.uk/inform)
- Medicines and Healthcare Products Regulatory Agency [www.mhra.gov.uk](http://www.mhra.gov.uk)
- Royal College of Paediatrics and Child Health [www.rcpch.ac.uk](http://www.rcpch.ac.uk)

- Scientific Advisory Committee on Nutrition [www.sacn.gov.uk](http://www.sacn.gov.uk)

## Infant feeding

- [www.babyfriendly.org.uk/commun.asp#plan](http://www.babyfriendly.org.uk/commun.asp#plan)
- [www.breastfeeding.nhs.uk](http://www.breastfeeding.nhs.uk);
- [www.nctpregnancyandbabycare.com](http://www.nctpregnancyandbabycare.com); [www.surestart.gov.uk](http://www.surestart.gov.uk);
- [www.laleche.org.uk](http://www.laleche.org.uk); [www.bliss.org.uk](http://www.bliss.org.uk)
- breast-feeding: [www.dh.gov.uk/en/Policyandguidance/index.htm](http://www.dh.gov.uk/en/Policyandguidance/index.htm)
- Summary and comparison of recommendations for nutrient content of low-birthweigh infant formulas. Life Sciences Research Office  
[http://www.lsro.org/articles/lowbirthweight\\_rpt.pdf](http://www.lsro.org/articles/lowbirthweight_rpt.pdf)

## Guidelines

- The Resuscitation Council (UK) guideline entitled: 'The Emergency Medical Treatment of Anaphylactic Reactions for First Medical Responders and for Community Nurses' [www.resus.org.uk/pages/reaction.htm](http://www.resus.org.uk/pages/reaction.htm)
- Cochrane Reviews on Gastroesophageal Reflux, Inflammatory Bowel Disease, [www.cochrane.org/reviews](http://www.cochrane.org/reviews)
- Guidelines on Gastroesophageal Reflux, Helicobacter Infection in Children, Coeliac disease [www.naspghan.org](http://www.naspghan.org)
- Guidelines on Coeliac disease, Inflammatory bowel disease, Chronic disease [www.bsg.org](http://www.bsg.org)
- Guideline on Inflammatory bowel disease, Coeliac disease [www.bspghan.org](http://www.bspghan.org)
- Cyclical Vomiting Syndrome (includes treatment guidelines)
- [www.cvs.org.uk/treatmentframe.html](http://www.cvs.org.uk/treatmentframe.html)

## Anthropometry and growth assessment

- <http://www.cdc.gov/nchs/data/nhanes/nhanes3/cdrom/nchs/manuals/anthro.pdf> ,
- Scientific Advisory Committee on Nutrition. Application of WHO Growth Standards in the UK. [www.sacn.gov.uk/pdfs/report~rowth\\_standards\\_2007\\_08\\_10.pdf](http://www.sacn.gov.uk/pdfs/report~rowth_standards_2007_08_10.pdf)
- Growth and its measurement. Factsheet and interactive tutorial available from: [www.infantandtoddlerforum.org](http://www.infantandtoddlerforum.org)
- Use of skinfold callipers
- [http://healthsciences.qmuc.ac.uk/labweb/Equipment/skin\\_fold\\_calipers.htm](http://healthsciences.qmuc.ac.uk/labweb/Equipment/skin_fold_calipers.htm)

- Child Growth Foundation (growth charts) [www. childgrowthfoundation.org](http://www.childgrowthfoundation.org)
- NHANES III reference manuals and reports. U.S. Department of Health and Human Services, Centers for Disease Control and Prevention, National Center for Health Statistics [www.cdc.gov/nchs/data/nhanes/](http://www.cdc.gov/nchs/data/nhanes/) bc.pdf

## Enteral nutrition

- ESPEN Guidelines on adult enteral nutrition. Clinical Nutrition 2006;25: 177 -360 <http://www.espen.org/education/guidelines.htm>
- NICE guidelines: Nutritional support in adults. [http://guidance.nice.org. uk/CG32](http://guidance.nice.org.uk/CG32)
- British National Formulary for Children: <http://bnfc.org/bnfc/bnfc/current/129132.htm> Stroud M, Duncan H, Nightingale J. Guidelines for enteral feeding in adult hospital patients. Gut 2003;52:1-12 [http://gut.bmj.com/cgi/reprint/52/suppl\\_7/vii\\_1](http://gut.bmj.com/cgi/reprint/52/suppl_7/vii_1)

## Useful contacts

- The Anaphylaxis Campaign, PO Box 275, Farnborough GU14 6SX; tel: 01252 373793, helpline: 01252 377140; fax: 01252 377140; email: [info@anaphylaxis.org.uk](mailto:info@anaphylaxis.org.uk)
- Patients on Intravenous and Nasogastric Nutrition Therapy (PINNT) PO Box 3126, Christchurch, Dorset, BH23 2XS.Tel: 01202 481 625 Fax: 01202 481 625; [www.pinnt.com](http://www.pinnt.com)
- Children's Liver Disease Foundation 36, Great Charles Street, Birmingham B33JY UK; <http://www.childliverdisease.org>
- Coeliac UK, [www.coeliac.co.uk](http://www.coeliac.co.uk)
- Crohn's in Childhood Research Association (CICRA), [www.cicra.org](http://www.cicra.org)
- National Association of Colitis and Crohn's disease (NACC), [www. nacc.org.uk](http://www.nacc.org.uk)



## ثبت المصطلحات

أولاً: عربي - إنجليزي

أ

Maintaining remission	إبراء المداومة
Rumination	الاجترار
Referral	الإحالة
Nutritional sip feeds	احتساء الأطعمة الغذائية
Nutritional requirements	الاحتياجات الغذائية
Isovaleric academia	احمضاض الدم الإيزوفاليريكي
Propionic acidemia	احمضاض الدم البروبيونكي
Methylmalonic academia	احمضاض الدم الميثيلمالونكي
Glutaric academia	احمضاض دم الغلوتاريك
Viral tests	الاختبارات الفيروسية
Pancreatic function tests	اختبارات وظيفة البنكرياس
Liver function tests	اختبارات وظيفة الكبد
Liverbiopsy	اختزاع الكبد

Metabolic derangement	الاختلال العقلي الاستقلابي
Choice of graft	اختيار الطعم
Formula selection	اختيار الغذاء البديل
Inborn errors	الأخطاء الخلقية
Alternative medicines	الأدوية البديلة
Drugs involved	الأدوية التي يتم تناولها
Herbal drugs	الأدوية العشبية
Reflux	ارتجاع
Functionnal reflux	الارتجاع الوظيفي
Height	الارتفاع
Allergy	الأرجية (فرط التحسس للمستضد)
Food allergy	الأرجية الغذائية
Azathioprine	الآزاثيوبرين
Azathioprine	الآزاثيوبرين (دواء مضاد للمناعة وللأورام)
Causes	الأسباب
Potential causes of malnutrition	الأسباب الكامنة لسوء التغذية
Vascular causes	الأسباب الوعائية
Milk exclusion	استبعاد الحليب
Ascites	الاستسقاء
Neonatal ascites	الاستسقاء الوليدي
Bilirubin metabolism	استقلاب البيليروبين

Bile acid metabolism	استقلاب الحمض الصفراوي
Energy metabolism	استقلاب الطاقة
Metabolic	استقلابي
Oral feeding regime	أسلوب التغذية الفموية
Clinical approach	الأسلوب السريري
Nutrient density and osmolarity	أسمولية وكثافة المغذيات
Toddler's diarrhea	إسهال الطفل الذي لم يتعود على المشي
Chronic diarrhea	الإسهال المزمن
Excessive diarrhea	الإسهال المفرط
Congenital chloride diarrhoea	إسهال سوء امتصاص الكلور
Acyl co-enzyme	أسيل تيمم الإنزيم
Ma huang	أشجار الإفيدرا (يستخلص منها الإفيدرين)
Ischaemic injury	الإصابة الإقفارية
Liver injury	إصابة الكبد
Drug-induced liver injury	إصابة الكبد المحدثة بالأدوية
Supplementation	الإضافة
Auxiliary	إضافي
Eating disorders	اضطرابات الأكل
Motility disorders	اضطرابات الحركة
Perianal disorders	الاضطرابات المحيطة بالشرج
Mucosal disorders	الاضطرابات المخاطية
Inherited disorders	الاضطرابات الموروثة

Formula feeding	الأطعمة البديلة عن حليب الثدي
Weaning foods	أطعمة الفطام
Healthy children	الأطفال الأصحاء
Older children	الأطفال الأكبر سناً
Premature infants	الأطفال الخدج
Food reintroduction	إعادة تقديم الغذاء
Neurological handicap	إعاقة عصبية
Coagulopathy	الاعتلال الخثري
Encephalopathy / high ammonia	الاعتلال الدماغى / ارتفاع الأمونيا
Hepaticencephalopathy	الاعتلال الدماغى الكبدي
Neurological impairment	الاعتلال العصبى
Eosinophilic gastroenteropathy	اعتلال المعدة والأمعاء اليوزيني
Autoimmune enteropathy	الاعتلال المعوي بالمناعة الذاتية
Symptoms	الأعراض
Symptoms and signs	الأعراض والعلامات
Red flags	الأعلام الحمراء
Paracetamol overdose	الإفراط فى تناول الباراسيتامول
Living related	أقرباء أحياء
Liver involvement	اكتناف الجلد
Granulomatous hepatitis	الالتهاب الكبدي الحبيبي
Necrotizing enterocolitis	الالتهاب المعوي القولونى الناخر

Eosinophilic enterocolitis of infancy	الالتهاب المعوي القولوني اليوزيني في مرحلة الرضاعة
Cholangitis	التهاب الأقينية الصفراوية
Pancreatitis	التهاب البنكرياس
Appendicitis	التهاب الزائدة الدودية
Peritonitis	التهاب الصفاق
Spontaneous bacterial peritonitis	التهاب الصفاق الجرثومي التلقائي
Colitis	التهاب القولون
Ulcerative colitis	التهاب القولون التقرحي
Pan-colitis	التهاب القولون الشامل
Hepatitis C	التهاب الكبد C
Granulomatous hepatitis	التهاب الكبد الحبيبي
Non-alcoholicsteatohepatitis	التهاب الكبد الدهني اللاكحولي
Viral hepatitis	التهاب الكبد الفيروسي
Idiopathic neonatal hepatitis	التهاب الكبد الوليدي مجهول السبب
Hepatitis B	التهاب الكبد B
Autoimmune hepatitis	التهاب الكبد بالمناعة الذاتية
Oesophagitis	التهاب المريء
Reflux oesophagitis	التهاب المريء الارتجاعي
Eosinophilic oesophagitis	التهاب المريء اليوزيني
eosinophilic proctocolitis of infancy	التهاب المستقيم والقولون اليوزيني في مرحلة الرضاعة

Acute gastroenteritis	التهاب المعدة والأمعاء الحاد
Antral gastritis	التهاب غار المعدة
Interferon alpha	ألفا إنترفيرون
Abdominal pain acute	الألم الباطني الحاد
Compliance	امتثال (المريض)
Pathogenesis	الأمراض
Metabolic diseases	الأمراض الاستقلابية
Oral diseases	أمراض الفم
Liver infections	أمراض الكبد المعدية
Constipation	الإمساك
Small bowel	الأمعاء الدقيقة
Rehydration	الإمهاء (التروية)
Amylase	الأميلاز
Bacterial sepsis	الإنتان الجرثومي
Sepsis-induced	الإنتان المحدث
Transmission	الانتقال
Prognosis	الإنذار
Fecal elastase	إنزيم الإيلاستاز الغائطي
Duodenal obstruction	انسداد الاثنا عشر
Intestinal pseudo obstruction	الانسداد المعوي الكاذب
Intussusception	الانغلاف

Patterns	أنماط
Types of reaction	أنواع التفاعل
Types of vitamins	أنواع الفيتامينات
Roles of	أهداف
Malignancies	الأورام الخبيثة
Hamartomas	الأورام العابية
Liver tumours	أورام الكبد

ب

Liquid paraffin	البارافين السائل (الزيت المعدني)
Abdominal	باطني
Porphyria	البرفيرية
Acute porphyria	البرفيرية الحادة
Clinicalcourse	البرنامج السريري
Prednisolone	البريدنيزولون
Prednisone	البريدنيزون
Survival	البقاء
Barium swallow	بلع الباريوم
Puberty	البلوغ
Penicillamine	بنسيلامين
Pancreas	البنكرياس
Annular pancreas	البنكرياس الحلقي

Bisacodyl	بيساكوديل (دواء ملين)
Sodium picosulfate	بيكوسلفات الصوديوم

## ن

Atopy	التأتب
Feeding history	تاريخ التغذية
natural history	التاريخ الطبيعي
Anaphylaxis	التأق (تظاهرات شديدة وفورية للحساسية)
Tacrolimus	تاكروليمس
Confirmation of diagnosis	تأكيد التشخيص
Growth faltering	تباين النمو
Gastrostomy placement	تثبيت فغر المعدة
Placement and after care	التثبيت والرعاية التلوية
Dehydration	التجفاف (ضياح السوائل والأملاح)
Hypernatremic dehydration	التجفاف المفرط للصوديوم
Clinical presentation	التجلية السريرية
Gluten challenge	تحدي الغلوتين
Penicillamine challenge	تحدي البنسيلامين
Food challenges	التحديات الغذائية
Optimization of oral intake	تحسين المتناول الغذائي الفموي
Stool testing	تحليل الغائط
Hepatic artery thrombosis	تخثر الشريان الكبدي

Portal vein thrombosis	تخثر الوريد البابي
Management	التدبير العلاجي
Post operative management	التدبير العلاجي التالي للجراحة
Intervention	التدخل
Surgery	التدخل الجراحي
Dietary interventions	التدخلات الغذائية
Children toilet training	تدريب الأطفال على استخدام المراض
Biofeedback training	التدريب على الارتجاع البيولوجي
Rectal prolapse	تدلي المستقيم
Cancer surveillance	ترصد السرطان
Composition	تركيب
Liquid feed composition	تركيب الأطعمة السائلة
Nomenclature	التسمية
Diagnosis	التشخيص
Diagnosis in infants	تشخيص الأطفال الرضع
Differential diagnosis	التشخيص التفريقي
Diagnosis and management	التشخيص والمعالجة
Classification	التصنيف
Toxic megacolon	تضخم القولون السمي
Hepatosplenomegaly	تضخم الكبد والطحال
Pyloric stenosis	تضييق البواب

Tufting enteropathy	تطايير خلايا جدار الأمعاء
Prognosis	تطور المرض
Development	التطوير
Modification of eating behavior	تعديل سلوك الأكل
Achalasia	تعذر الارتخاء لصمام نهاية المريء
Definition	التعريف
Definitions	التعريفات
Promotion	تعزيز
Nutrition	التغذية
Enteral nutrition	التغذية المعوية
Complementary feeding	التغذية التكميلية
Premature infants enteral feeding	التغذية المعوية للخدج
Enteral tube feeding	التغذية المعوية بالأنبوب
Parenteral nutrition	التغذية الوريدية
Parenteral nutrition	التغذية بالوريد
Melena	تغوط أسود
Hematochezia	التغوط المدمي
Hemodynamic changes	التغيرات الديناميكية الدموية
Psychologically-based food reaction	التفاعل النفسي المرتكز على تفاعل الطعام
Substances mimicking	تقليد المواد
Technique	التقنية
Assessment	التقييم

Evaluation	التقييم
Pre-transplant assessment	التقييم السابق لعملية الزرع
Clinical assessment	التقييم السريري
Nutritional assessment	التقييم الغذائي
Initial assessment	التقييم المبدي
Tufting enteropathy	تلمم الاعتلال المعوي
Cystic fibrosis	التليف الكيسي
High-risk screening	التنظير الإشعاعي عالي المخاطر
Screening for celiac disease	التنظير الإشعاعي للمرض الباطني
Endoscopy	التنظير الداخلي
Oesphagoscopy	تنظير المريء
Volvulus	التواء المعى
Energy balance	توازن الطاقة
Geographical distribution	التوزيع الجغرافي
Intestinal lymphangiectasia	توسع الأوعية اللمفية المعوية
Timing	توقيت
Tularemia	التولاريمية (مرض عدوائي حيواني المصدر)

ث

sub-scapular skinfoldthickness	ثخانة ثنية الجلد تحت الكتف
Triceps skinfold thickness	ثخانة ثنية الجلد ثلاثية الرؤوس
Stool osmotic gap	ثغرة الغائط التناضحي

## ج

Spontaneous bacterial	جرثومي تلقائي
Ginseng	الجنكة (نبات صيني)
Liver support system	جهاز تدعيم الكبد
Giardia lamblia	الجياردية اللمبية

## ح

Conditions predisposing to	الحالات المؤهبة لـ
Nutritional status	الحالة الغذائية
Neonatal adreno-leuco-dystrophy	الحثل البيضاوي الكظري
Hepatic osteodystrophy	الحثل العظمي الكبدي
Neonatal adrenoleucodystrophy	حثل الكظر وبيضاء الدماغ الوليدي
Minimum safe levels	الحد الأدنى من مستويات الأمان
Disease severity	حدة المرض
Cow's milk/soyaprotein sensitive enteropathy	حساسية حليب البقر المعوي / حساسية بروتين الصويا المعوي
Adrenaline injection	الحقن بالأدرينالين
Enemas	الحقنة الشرجية
Pruritus	الحكة
Pruritus of cholestasis	حكة الركود الصفراوي
Hemolysis	حل الدم
Annular	حلقي

Breast milk	حليب الثدي
Pregnancy	الحمل
Acidosis	حموضة الدم
Organic acidemias	حموضة الدم العضوي
Q fever	حمى Q

خ

Exocrine	خارجي الإفراز
Liver abscess	الخراج الكبدي
Growth charts	خرائط النمو
Riskof transmission	خطر الانتقال
Background	خلفية
Fatty acid oxidation defect	خلل أكسدة الحمض الدهني
Neuronal intestinal dysplasia	خلل التنسج المعوي العصبي
Endocrine dysfunction	الخلل الوظيفي الإفرازي
Endocrine dysfunction in liver disease	الخلل الوظيفي الصماوي في داء الكبد
Therapeutic options	الخيارات العلاجية

د

Glycogenn storage disease	داء اختزان الغليكوجين
Gastro-oesophageal reflux disease	داء الارتجاع المعدي المريئي
Inflammatory boweldisease	داء الأمعاء الالتهابي
Brucellosis	داء البروسييلات (داء مالطا)

Leptospirosis	داء البريميات
Hemophagocytic lymphohistiocytosis	داء البلعمة اللمفاوي المنسجي
Schistosomiasis	داء البلهارسيات
pancreatic disease in cystic fibrosis	داء البنكرياس المرتبط بالتليف الكيسي
Pancreatic disease	الداء البنكرياسي
Borreliosis	داء البورليات
Post-transplant lymphoproliferative disorder	الداء التكاثري اللمفي التالي للزرع
Microvillous inclusion disease	داء التهاب الزغبية الصغيرة
Gastrointestinal polyposis	داء الزوائد اللحمية الهضمية
Juvenile polyposis	داء الزوائد اللحمية اليغوية
Familial adenomatous polyposis coli	داء السلائل القولوني الورمي الغدي العائلي
Juvenile polyposis	داء السلائل اليغوي
Toxocariasis	داء السهميات
Ascariasis	داء الصفر
Hydatid disease	الداء العذار
Gangliosidosis	الداء الغانغليوزيدي
Metabolic liver disease	داء الكبد الاستقلابي
Acute liver disease	داء الكبد الحاد
Fatty liver disease	داء الكبد الدهني
Non-alcoholic fatty liver disease	داء الكبد الدهني اللاكحولي
fibropolycystic liver disease	داء الكبد الليفي عديد الأكياس
Cystic fibrosis-associated liver disease	داء الكبد المرتبط بالتليف الكيسي

Chronic liver disease	داء الكبد المزمن
Autoimmune liver disease	داء الكبد المناعي
Autoimmune liver Disease	داء الكبد بالمناعة الذاتية
Listeriosis	داء الليستيريات
Intestinal disease	الداء المعوي
Intestinal disease in cystic fibrosis	الداء المعوي في التليف الكيسي
Toxoplasmosis	داء المقوسات
Chronic granulomatous disease	داء الورم الحبيبي المزمن
Hemochromatosis	داء ترسب الحديد الدموية
Neonatal hemochromatosis	داء ترسب الحديد الدموية الوليدي
Refsum's disease	داء ريفسام (عوز إنزيم أكسيداز حمض الفيتانيك)
Chagas disease	داء شاغاس
Mucopolysaccharidosis	داء عديد السكاريد المخاطي
Gaucher's disease	داء غوشيه
Crohn's disease	داء كرون
Perianal Crohn's disease	داء كرون المحيط بالشرج
Refractory disease	داء مقاوم
Niemann-Pick disease	داء نيومان بيك
Hirschsprung's disease	داء هيرشسبرونغ
Wolman's disease	داء وولمان

Wilson's disease	داء ويلسون
Intrahepatic	داخل الكبد
Endocrine	داخلي الإفراز
Hospital admission	دخول المستشفى
pH studies	دراسات الباهاء
Case studies	دراسات الحالات
Case study	دراسة حالة مرضية
WHO International Code of Marketing	دستور التسويق الدولي لمنظمة الصحة العالمية
Home nutritional support	دعم التغذية المنزلي
Nutritional support	الدعم الغذائي
Indications	دواعي الاستعمال
Varices. see portal hypertension vitaminsin cystic fibrosis	الدوالي، انظر فيتامينات ضغط الدم البابي في التليف الكيسي
Recurrent	دوري
Sodium docusate	دوكوسات الصوديوم
Domperidone	الدومبيريدون (دواء مضاد للقيء)
Threadworm	الديدان الخيطية
Liver flukes	الديدان المثقوبة الكبدية
Demographics	الديموغرافيات

## ذ

Feed thickeners	الذيفانات الغذائية
who to investigate	الذين يقومون بالاستقصاء

د

Ranitidine	الرانيتدين (مناهض لمستقبلات الهيستامين H2)
Meckel's diverticulum	رتج ميكل (رتج معوي)
Biliary atresia	رتق القناة الصفراوية
extrahepatic biliary atresia	رتق القناة الصفراوية خارج الكبد
Bottle-feeding	الرضاعة الصناعية
Formula-fed	الرضاعة الصناعية
Breast-feeding	الرضاعة الطبيعية
Breast-fed	الرضاعة الطبيعية
Infants	الرضع
Acute rejection	الرفض الحاد
Chronic rejection	الرفض المزمن
Cholestasis	الركود الصفراوي
Progressive intrahepatic cholestasis	الركود الصفراوي المتطور داخل الكبد
benign recurrent cholestasis	الركود الصفراوي المتكرر الحميد
Drug-induced cholestasis	الركود الصفراوي المحدث بالأدوية
Infantile cholestasis	الركود الصفراوي الوليدي

ذ

Transplantation	الزرع
Hepatocyte transplantation	زرع خلية كبدية
Hyperplastic polyps	الزوائد المفرطة للانسج
Increasing energy intake	زيادة المتناول الغذائي من الطاقة

Fetal weight gain زيادة الوزن الجنيني

Cinnamon oil زيت القرفة

### س

Sassafras ساسافراس (جنس من الأشجار)

Hepatocellular carcinoma سرطانة الخلايا الكبدية

Difficultt eating behaviour السلوك العسير في تناول الطعام

Coeliac السلياك

Presenting features سمات التجلية

Clinical features السمات السريرية

Obesity السمنة

Acute toxic سمي حاد

Absorption defects سوء الامتصاص

Malrotation سوء التدوير

Malnutrition سوء التغذية

Dyspepsia سوء الهضم

Fat malabsorption سوء امتصاص الدهون

glucose-galactose malabsorption سوء امتصاص الغلوكوز - الغلاكتوز

### ش

Abnormal شاذ

Congenital anomalies الشذوذ الخلقية

Anal fissure الشق الشرجي

Abdominal migraine

الشقيقة الباطنية

Cerebral palsy

الشلل الدماغي

Appetite

الشهية

**ص**

Migraine

الصداع النصفي

**ض**

Press

الضغط

**ط**

Energy and protein supplements

الطاقة الغذائية ومكملات البروتين

Mode of transmission

طرز الانتقال

Access routes

طرق الوصول

Split graft

طعم مشقوق

Length

الطول

**ظ**

Extraintestinal manifestations

الظواهر خارج الأمعاء

**ع**

Number/volume of feeds

عدد / مقادير الأطعمة

Non-compliance

عدم الامتثال

Disimpaction

عدم الانحشار

pseudo-intolerance / allergy

عدم التحمل / الأرجية الكاذبة

Agenesis

عدم التخلق

Carbohydrate intolerance	عدم المقدرة على تحمل الكربوهيدرات
Cow's milk protein intolerance	عدم المقدرة على تحمل بروتين حليب البقر
Intolerance	عدم تحمل
Infection	العدوى
Rickettsial infections	عدوى الريكتسيات
Parasitic infections	عدوى الطفيليات
Perianal streptococcal infection	عدوى العقديات المحيطة بالشرج
Fungal infections	عدوى الفطريات
Fungal infections of liver	العدوى الفطرية للكبد
Spirochaetal infections	عدوى الملتويات
Liquorice	عرق السوس
Neuronal intestinal dysplasia	عسر الهضم المعوي العصبي
Neurological	عصبي
Drugs	العقاقير
Herbal drugs and alternative medicines	العقاقير العشبية والأدوية البديلة
Drugs and toxins	العقاقير و السموم
McBurney's point	علامة ماك بورني
Etiology	علم أسباب المرض
Serology	علم الأمصال
Terminology	علم المصطلحات
Genetics	علم الوراثة
Risk factors for malnutrition	عوامل الاختطار لسوء التغذية

Aetiological agents	عوامل المسببة للأمراض
Factors decreasing	العوامل المنقصة
Affecting factors	العوامل المؤثرة
Immunosuppressants	عوامل كبت المناعة
Deficiency	العوز
Biotin deficiency	عوز البيوتين
Iron deficiency	عوز الحديد
congenital sucrose -isomaltase deficiency	العوز الخلقي لإيزومالتاز سكراز
Zinc deficiency	عوز الزنك
Selenium deficiency	عوز السيلينيوم
trace element deficiency	عوز العناصر زهيدة المقدار
IgA deficiency	عوز الغلوبين المناعي A
Fluoride deficiency	عوز الفلوريد
Chromium deficiency	عوز الكروم
Cobalt deficiency	عوز الكوبالت
Mineral deficiency	عوز المعادن
Magnesium deficiency	عوز المغنيسيوم
Manganese deficiency	عوز المنغنيز
Molybdenum deficiency	عوز الموليبدن
Copper deficiency	عوز النحاس
Iodine deficiency	عوز اليود

P-glucosidase deficiency	عوز إنزيم الغلوكوزيد P
Sucrose-isomaltase deficiency	عوز إيزومالتاز سكروز
Folic acid deficiency	عوز حمض الفوليك
Nicotinic acid (niacin) deficiency	عوز حمض النيكوتين
Vitamin A deficiency	عوز فيتامين A
Vitamin B1 (thiamin) deficiency	عوز فيتامين B1 (الثيامين)
Vitamin B12 deficiency	عوز فيتامين B12
vitamin B2 (riboflavin) deficiency	عوز فيتامين B2 (الريبوفلافين)
Vitamin B6 (pyridoxine) deficiency	عوز فيتامين B6 (البيريدكسين)
Vitamin C deficiency	عوز فيتامين C
Vitamin D deficiency	عوز فيتامين D
Vitamin E deficiency	عوز فيتامين E
Vitamin K deficiency	عوز فيتامين K
$\alpha$ 1-antitrypsin deficiency	عوز مضاد التريسين - ألفا ١
Small bowel biopsy	عينة الأمعاء الدقيقة
Liver biopsy	عينة الكبد
Oesophageal biopsy	عينة المريء

غ

Polyethylene glycol	غليكول بولي إيثيلين
---------------------	---------------------

ف

Ultrasound	فائق الصوت
------------	------------

Examination	الفحص
Diagnostic workup	الفحص التشخيصي للمريض
Milk scan	فحص الحليب
Investigations	الفحوصات
Targeted investigations	الفحوصات المستهدفة
focal nodular hyperplasia	فرط التنسج العقدي البؤري
Nodular regenerative hyperplasia	فرط التنسج العقدي المتجدد
Hypersensitivity	فرط الحساسية
Bacterial overgrowth	فرط النمو الجرثومي
Hyperammonemia	فرط أمونيا الدم
Hyperoxaluria	فرط أوكسالات البول
Unconjugated hyperbilirubinaemia	فرط بيليروبين الدم اللامقترن
Conjugated hyperbilirubinaemia	فرط بيليروبين الدم المقترن
Conjugated and unconjugated hyperbilirubinemia	فرط بيليروبين الدم المقترن واللامقترن
Tyrosinemia	فرط تيروزين الدم
Hypertension	فرط ضغط الدم
Portal hypertension	فرط ضغط الدم البابي
Porto pulmonary hypertension	فرط ضغط الدم الرئوي البابي
Ketosis	فرط كيتون الجسم
Henoch-Schonlein purpura	فرقية هينوخ شونلاين
Nutrition support teams	فرق دعم التغذية

Pathophysiology	الفسيوولوجيا المرضية
Liver failure	فشل الكبد
Acute liver failure	الفشل الكبدي الحاد
Renal failure	الفشل الكلوي
Intestinal failure	الفشل المعوي
Growth failure	فشل النمو
Growth failure and malnutrition	فشل النمو وسوء التغذية
Failure to thrive	الفشل في النمو
Jejunostomy	فغر الصائم
Gastrostomy	فغر المعدة
Protein-losing enteropathy	فقد البروتين المعوي
Abetalipoproteinaemia	فقد بيتا بروتين الشحمي من الدم
Abetalipoproteinaemia	فقر البروتين الشحمي بيتا من الدم
Dehydrogenase deficiency	فقر عوز نازعة الهيدروجين
Benefits	الفوائد
Pennyroyal	فوتنج (جنس نبات من الفصيلة الشفوية)
Phosphate	الفوسفات
Vitamins	الفيتامينات

## ق

Distal	قاصي
Growth potential	القدرة على النمو

Peptic ulceration	القرحة الهضمية
Pancreatic insufficiency	قصور البنكرياس
Conjugated hypopituitarism	قصور النخامية المقترن
Regurgitation	القلس
Echinacea	القنفذية (جنس من النباتات)
Anorexia nervosa	القهم العصاب
Vomiting	القيء
Hematemesis	قيء الدم
Anthropometry	قياسات النمو
Dietary reference values	قيم المرجع الغذائي

### ك

Calcium	الكالسيوم
Acid suppression	الكبت الحمضي
Whole graft	كبد كامل
Corticosteroids	الكورتيكوستيرويدات
Lactose	اللاكتوز
Lactulose	لاكتولوز

### م

Monitoring	ما بعد التغذية
Obscure	مبهم / غامض
Follow-up and support	المتابعة والدعم

Increased	متزايد
Progressive	متطور
Granulomatous	متعلق بالورم الحبيبي
Intrahepatic cholestatic syndromes	المتلازمات الركودية داخل الكبد
Intrahepatic cholestatic syndromes	المتلازمات المتعلقة بالركود الصفراوي داخل الكبد
Adolescent rumination syndrome	متلازمة اجترار المراهقة
Alagille syndrome	متلازمة ألجيل
Metabolic syndrome	المتلازمة الاستقلابية
Short-bowel syndrome	متلازمة الأمعاء القصيرة
Postenteritis syndrome	المتلازمة التالية لالتهاب الأمعاء
Postenteritis syndrome	المتلازمة التالية للنزلة المعوية
Superior mesenteric artery syndrome	متلازمة الشريان المساريقي العلوي
Solitary rectal Ulcer syndrome	متلازمة القرحة المستقيمية المنفردة
Common channel syndrome	متلازمة القناة العامة
Irritable bowel syndrome	متلازمة القولون المتهيج
Cyclical vomiting syndrome	متلازمة القيء الدوري
Hepatopulmonary syndrome	المتلازمة الكبدية الرئوية
Hepatorenal syndrome	المتلازمة الكبدية الكلوية
Budd-Chiari syndrome	متلازمة بد شياري
Behcet's syndrome	متلازمة بهجت
Peutz-jeghers syndrome	متلازمة بويتزجيغرز
Peutz-Jeghers syndrome	متلازمة بويتزجيغرز

Sclerosing cholangitis overlap syndrome	متلازمة تراكب التهاب الأقنية الصفراوية المصلب
Turcot's syndrome	متلازمة تركو (سلائل قولونية غدية)
Refeeding syndrome	متلازمة تغذوية المنشأ
Gilbert syndrome	متلازمة جيلبير
Zollinger-Ellison syndrome	متلازمة زولينجر - إيليسون (فرط إفراز حمض المعدة بسبب ورم الغاسترين)
Gardener's syndrome	متلازمة غاردينر
Cowden's syndrome	متلازمة كاودن
Crigler-Najjar syndrome	متلازمة كريغلر نجار
Nutritional intake	المتناول الغذائي
Recommended intake	المتناول الغذائي المحبذ
Reference nutrient intake	المتناول الغذائي المرجعي
Protein intake	المتناول الغذائي من البروتين
Average expected gain	متوسط الزيادة المتوقعة
Estimated average requirement	متوسط المتطلب الغذائي المقدر
Carbohydrates dietary	المحتوى الغذائي من الكربوهيدرات
Drug-induced	محدث بالأدوية
Waist circumference	محيط الخصر
Head circumference	محيط الرأس
Perianal	محيط الشرج
Mid-upper arm circumference	محيط متوسط الذراع العلوي

Triggers	المخاطر
Reduced	مختزل
Stages of	مراحل
Associatedwith	مرتبط بـ
Respiratory disease	مرض الجهاز التنفسي
syphilis	مرض الزهري
Tuberculosis	مرض السل
Mercaptopurine	مركابتوبورين
Barrett's oesophagus	مريء باريت
Oesophageal	مريئي
Specific pathogens	مسببات الأمراض النوعية
Allergens	مستأرجات
Laxatives	المسهلات
Feeding problems	مشاكل التغذية
Feeding problems in young children	مشاكل التغذية في الأطفال الصغار
Problems	المشكلات
Anti-thymoglobulin	مضاد الثيموغلوبولين
Antacids	مضادات الحموضة
Antivirals	مضادات الفيروسات
Complications	المضاعفات
Bile salt export pump	مضخة تصدير أملاح الصفراء

Clostridium difficile	المطثية العسيرة
Non-gastrointestinal manifestations	المظاهر اللاهضمية
Minerals	المعادن
Treatment	المعالجة
Management of pruritus	معالجة الحكة
Stoma management	معالجة الفغرة
Specific treatment	المعالجة النوعية
Pancreatic enzyme replacement therapy	المعالجة باستعاضة الإنزيم البنكرياسي
Diagnostic criteria	المعايير التشخيصية
Criteria for tube feeding	معايير التغذية بالأنبوب
Tube feeding criteria for	معايير التغذية بالأنبوب
Glucose oxidation rate	معدل أكسدة الغلوكوز
Incidence	معدل الحدوث
Micronutrients	المغذيات زهيدة المقدار
Excessive	مفرط
Hypernatraemic	مفرط صوديوم الدم
Diagnostic scale	مقياس التشخيص
Nutritional supplements	المكملات الغذائية
Helicobacter pylori	الملوية البوابية (نوع من الجراثيم)
Anthropometric indices	مناسب قياسات النمو
Gluten-free products	المنتجات التي لا تحتوي على الغلوتين

Body mass index	منسب حجم الجسم
Contraindications	موانع الاستعمال
Metformin	ميتفورمين (دواء خافض لسكر الدم)
Metoclopramide	ميتوكلوبراميد (دواء مضاد للقيء)
Methotrexate	ميثوتريكسات (دواء مضاد للأورام)

## ن

Valerian	النادرين
Thiopurine methyl transferase	ناقلة ميثيل الثيوبيورين
Senna	نبات السنا
Outcome	النتاج
Rectal bleeding	نزف المستقيم
Gastrointestinal bleeding	النزف المعدي المعوي
Ectopic tissue	النسيج المتبذ
Starch	النشا
Gluten-free diet	النظام الغذائي خالي الغلوتين
Regimens	النظم الغذائية
Hemoptysis	نفث الدم
Undernutrition	نقص التغذية
Hypoplasia	نقص التنسج
Hypolactasia	نقص اللاكتازية
Hypolactasia/lactose intolerance	نقص اللاكتازية / عدم تحمل اللاكتوز

Hypoglycemia	نقص سكر الدم
Growth	النمو
Bulimia nervosa	النهام العصابي
Bulimia nervosa	النهام العصابي

٨

Digestion	الهضم
-----------	-------

٩

Epidemiology	الوبائيات
Galactosemia	وجود الغالاكتوز في الدم
Gluten in food	وجود الغلوتين في الطعام
Fructosemia	وجود الفركتوز في الدم
Hepatoblastoma	الورم الأرومي الكبدي
Inflammatory pseudotumour	الورم الالتهابي الكاذب
Hamartomas	الورم العابي
Mesenchymal hamartoma	الورم العابي المتوسطي
Mesenchymalhamartoma	الورم العابي المتوسطي
Adenomas	الورم الغدي
Infantile hemangiomas	الورم الوعائي الوليدي
Weight	الوزن
Nasogastric tube placement	وضع الأنبوب الأنفي المعدي
Physiological	وظائفي / فسيولوجي

Functional	وظيفي
Prophylaxis	الوقاية
Prevention	الوقاية
Neonatal	الوليدي
Idiopathic neonatal	وليدي مجهول السبب

بـ

Breast milk jaundice	يرقان الرضع
Kernicterus	اليرقان النووي
Physiological jaundice	اليرقان الوظيفي
Neonatal jaundice	اليرقان الوليدي
Eosinophilic	يوزيني

ثانياً: إنجليزي - عربي

A

Abdominal migraine	الشقيقة الباطنية
Abdominal	باطني
Abdominal pain acute	الألم الباطني الحاد
Abetalipoproteinaemia	فقر البروتين الشحمي بيتا من الدم
Abetalipoproteinaemia	فقد بيتا بروتين الشحمي من الدم
Abnormal	شاذ
Absorption defects	سوء الامتصاص
Access routes	طرق الوصول
Achalasia	تعذر الارتخاء لصمام نهاية المرئ
Acid suppression	الكبت الحمضي
Acidosis	حموضة الدم
Acute gastroenteritis	التهاب المعدة والأمعاء الحاد
Acute liver disease	داء الكبد الحاد
Acute liver failure	الفشل الكبدي الحاد
Acute porphyria	البرفيرية الحادة
Acute rejection	الرفض الحاد
Acute toxic	سمي حاد
Acyl co-enzyme	أسيل تميم الإنزيم
Adenomas	الورم الغدي

Adolescent rumination syndrome	متلازمة اجترار المراهقة
Adrenaline injection	الحقن بالأدرينالين
Aetiological agents	عوامل المسببة للأمراض
Affecting factors	العوامل المؤثرة
Agenesis	عدم التخلق
Alagille syndrome	متلازمة ألأجيل
Allergens	مستأرجات
Allergy	الأرجية (فرط التحسس للمستضد)
Alternative medicines	الأدوية البديلة
Amylase	الأميلاز
Anal fissure	الشق الشرجي
Anaphylaxis	التأق
Annular	حلقي
Annular pancreas	البنكرياس الحلقي
Anorexia nervosa	القهم العصاب
Antacids	مضادات الحموضة
Anthropometric indices	مناسب قياسات النمو
Anthropometry	قياسات النمو
Anti-thymoglobulin	مضاد الثيموغلوبولين
Antivirals	مضادات الفيروسات
Antral gastritis	التهاب غار المعدة

Appendicitis	التهاب الزائدة الدودية
Appetite	الشهية
Ascariasis	داء الصفير
Ascites	الاستسقاء
Assessment	التقييم
Associatedwith	مرتبط بـ
At home	في المنزل
Atopy	التأتب
Autoimmune enteropathy	الاعتلال المعوي بالمناعة الذاتية
Autoimmune hepatitis	التهاب الكبد بالمناعة الذاتية
Autoimmune liver Disease	داء الكبد بالمناعة الذاتية
Autoimmune liver disease	داء الكبد المناعي
Auxiliary	إضافي
Average expected gain	متوسط الزيادة المتوقعة
Azathioprine	الآزاثيوبرين

## B

Background	خلفية
Bacterial overgrowth	فرط النمو الجرثومي
Bacterial sepsis	الإنتان الجرثومي
Barium swallow	بلع الباريوم
Barrett's oesophagus	مريء باريت

Behcet's syndrome	متلازمة بهجت
Benefits	الفوائد
benign recurrent cholestasis	الركود الصفراوي المتكرر الحميد
Bile acid metabolism	استقلاب الحمض الصفراوي
Bile salt export pump	مضخة تصدير أملاح الصفراء
Biliary atresia	رتق القناة الصفراوية
Bilirubin metabolism	استقلاب البيليروبين
Biofeedback training	التدريب على الارتجاع البيولوجي
Biotin deficiency	عوز البيوتين
Bisacodyl	بيساكوديل (دواء ملين)
Body mass index	منسب حجم الجسم
Borreliosis	داء البورليات
Bottle-feeding	الرضاعة الصناعية
Breast milk	حليب الثدي
Breast milk jaundice	يرقان الرضع
Breast-fed	الرضاعة الطبيعية
Breast-feeding	الرضاعة الطبيعية
Brucellosis	داء البروسيلات (داء مالطا)
Budd-Chiari syndrome	متلازمة بد شياري
Bulimia nervosa	النهام العصابي

## C

Calcium	الكالسيوم
---------	-----------

Cancer surveillance	ترصد السرطان
Carbohydrate intolerance	عدم المقدرة على تحمل الكربوهيدرات
Carbohydrates dietary	المحتوى الغذائي من الكربوهيدرات
Case studies	دراسات الحالات
Case study	دراسة حالة مرضية
Causes	الأسباب
Cerebral palsy	الشلل الدماغي
Chagas disease	داء شاغاس
Children toilet training	تدريب الأطفال على استخدام المراض
Choice of graft	اختيار الطعم
Cholangitis	التهاب الأقنية الصفراوية
Cholestasis	الركود الصفراوي
Chromium deficiency	عوز الكروم
Chronic diarrhoea	الإسهال المزمن
Chronic liver disease	داء الكبد المزمن
Chronic rejection	الرفض المزمن
Cinnamon oil	زيت القرفة
Classification	التصنيف
Clinical approach	الأسلوب السريري
Clinical assessment	التقييم السريري
Clinical features	السمات السريرية
Clinical presentation	التجلية السريرية

Clinicalcourse	البرنامج السريري
Clostridium difficile	المطثية العسيرة
Coagulopathy	الاعتلال الخثري
Cobalt deficiency	عوز الكوبالت
Coeliac	السلياك
Colitis	التهاب القولون
Common channel syndrome	متلازمة القناة العامة
Complementary feeding	التغذية التكميلية
Compliance	امتثال (المريض)
Complications	المضاعفات
Conditions predisposing to	الحالات المؤهبة لـ
Confirmation of diagnosis	تأكيد التشخيص
Congenital anomalies	الشدوذ الخلقية
Congenital chloride diarrhoea	إسهال سوء إمتصاص الكلور
Congenital sucrose –isomaltase deficiency	العوز الخلقي لإيزومالتاز سكراز
Conjugated and unconjugated hyperbilirubinemia	فرط بيليروبين الدم المقترن واللامقترن
Conjugated hyperbilirubinaemia	فرط بيليروبين الدم المقترن
Conjugated hypopituitarism	قصور النخامية المقترن
Constipation	الإمساك
Contraindications	موانع الاستعمال
Copper deficiency	عوز النحاس

Corticosteroids	الكورتيكوستيرويدات
Cowden's syndrome	متلازمة كاودن
Cow's milk/soyaprotein sensitive enteropathy	حساسية حليب البقر المعوي / حساسية بروتين الصويا المعوي
Cow's milk protein intolerance	عدم المقدرة على تحمل بروتين حليب البقر
Crigler-Najjar syndrome	متلازمة كريغلر نجار
Criteria for tube feeding	معايير التغذية بالأنبوب
Crohn's disease	داء كرون
Cyclical vomiting syndrome	متلازمة القيء الدوري
Cystic fibrosis	التليف الكيسي
Cystic fibrosis-associated liver disease	داء الكبد المرتبط بالتليف الكيسي

**D**

Deficiency	العوز
Definition	التعريف
Definitions	التعريفات
Dehydration	التجفاف (ضياح السوائل والأملاح)
Dehydrogenase deficiency	فقر عوز نازعة الهيدروجين
Demographics	الديموغرافيات
Development	التطوير
Diagnosis	التشخيص
Diagnosis and management	التشخيص والمعالجة
Diagnosis in infants	تشخيص الأطفال الرضع

Diagnostic criteria	المعايير التشخيصية
Diagnostic scale	مقياس التشخيص
Diagnostic workup	الفحص التشخيصي للمريض
Dietary interventions	التدخلات الغذائية
Dietary reference values	قيم المرجع الغذائي
Differential diagnosis	التشخيص التفريقي
Difficultt eating behaviour	السلوك العسير في تناول الطعام
Digestion	الهضم
Disease severity	حدة المرض
Disimpaction	عدم الانخشار
Distal	قاصي
Domperidone	الدومبيريدون (دواء مضاد للقيء)
Drug-induced	محدث بالأدوية
Drug-induced cholestasis	الركود الصفراوي المحدث بالأدوية
Drug-induced liver injury	إصابة الكبد المحدثه بالأدوية
Drugs	العقاقير
Drugs and toxins	العقاقير و السموم
Drugs involved	الأدوية التي يتم تناولها
Duodenal obstruction	انسداد الاثنا عشر
Dyspepsia	سوء الهضم

**E**

Eating disorders	اضطرابات الأكل
------------------	----------------

Echinacea	القنفذية (جنس من النباتات)
Ectopic tissue	النسيج المتبذ
Encephalopathy / high ammonia	الاعتلال الدماغى / ارتفاع الأمونيا
Endocrine	داخلى الإفراز
Endocrine dysfunction	الخلل الوظيفى الإفرازى
Endocrine dysfunction in liver disease	الخلل الوظيفى الصماوى فى داء الكبد
Endoscopy	التنظير الداخلى
Enemas	الحقنة الشرجية
Energy and protein supplements	الطاقة الغذائية ومكملات البروتين
Energy balance	توازن الطاقة
Energy metabolism	استقلاب الطاقة
Enteral feeding	التغذية المعوية
Enteral nutrition	التغذية المعوية
Enteral tube feeding	التغذية المعوية بالأنبوب
Eosinophilic	يوزينى
Eosinophilic enterocolitis of infancy	الالتهاب المعوى القولونى اليوزينى فى مرحلة الرضاعة
Eosinophilic gastroenteropathy	اعتلال المعدة والأمعاء اليوزينى
Eosinophilic oesophagitis	التهاب المريء اليوزينى
Eosinophilic proctocolitis of infancy	التهاب المستقيم والقولون اليوزينى فى مرحلة الرضاعة

Epidemiology	الوبائيات
Estimated average requirement	متوسط المتطلب الغذائي المقدر
Etiology	علم أسباب المرض
Evaluation	التقييم
Examination	الفحص
Excessive	مفرط
Excessive diarrhea	الإسهال المفرط
Exocrine	خارجي الإفراز
Extrahepatic biliary atresia	رتق القناة الصفراوية خارج الكبد
Extraintestinal manifestations	الظواهر خارج الأمعاء

## F

Factors decreasing	العوامل المنقصة
Failure to thrive	الفشل في النمو
Familial adenomatous polyposis coli	داء السلائل القولوني الورمي الغدي العائلي
Fat malabsorption	سوء امتصاص الدهون
Fatty acid oxidation defect	خلل أكسدة الحمض الدهني
Fatty liver disease	داء الكبد الدهني
Fecal elastase	إنزيم الإيلاستاز الغاطي
Feed thickeners	الذيفانات الغذائية
Feeding history	تاريخ التغذية
Feeding problems	مشاكل التغذية
Feeding problems in young children	مشاكل التغذية في الأطفال الصغار

Fetal weight gain	زيادة الوزن الجنيني
Fibropolycystic liver disease	داء الكبد الليفي عديد الأكياس
Fluoride deficiency	عوز الفلوريد
Focal nodular hyperplasia	فرط التنسج العقدي البؤري
Folic acid deficiency	عوز حمض الفوليك
Follow-up and support	المتابعة والدعم
Food allergy	الأرجية الغذائية
Food challenges	التحديات الغذائية
Food reintroduction	إعادة تقديم الغذاء
Formula feeding	الأطعمة البديلة عن حليب الثدي
Formula selection	اختيار الغذاء البديل
Formula-fed	الرضاعة الصناعية
Fructosemia	وجود الفركتوز في الدم
Functional	وظيفي
Functionnal reflux	الارتجاع الوظيفي
Fungal infections	عدوى الفطريات
Fungal infections of liver	العدوى الفطرية للكبد

## G

Galactosemia	وجود الغالاكتوز في الدم
Gangliosidosis	الداء الغانغليوزيدي
Gardener's syndrome	متلازمة غاردينر
Gastrointestinal bleeding	النزف المعدي المعوي

Gastrointestinal polyposis	داء الزوائد اللحمية الهضمية
Gastro-oesophageal reflux disease	داء الارتجاع المعدي المريئي
Gastrostomy	فغر المعدة
Gastrostomy placement	تثبيت فغر المعدة
Gaucher's disease	داء غوشيه
Genetics	علم الوراثة
Geographical distribution	التوزيع الجغرافي
Giardia lamblia	الجياردية اللمبية
Gilbert syndrome	متلازمة جيلبير
Ginseng	الجنكة (نبات صيني)
Glucose oxidation rate	معدل أكسدة الجلوكوز
Glucose-galactose malabsorption	سوء امتصاص الجلوكوز - الغلاكتوز
Glutaric academia	احمضاض دم الغلوتاريك
Gluten challenge	تحدي الغلوتين
Gluten in food	وجود الغلوتين في الطعام
Gluten-free diet	النظام الغذائي خالي الغلوتين
Gluten-free products	المنتجات التي لا تحتوي على الغلوتين
Glycogen storage disease	داء اختزان الغليكوجين
Granulomatous	متعلق بالورم الحبيبي
Granulomatous hepatitis	التهاب الكبد الحبيبي
Growth	النمو

Growth charts	خرائط النمو
Growth failure	فشل النمو
Growth failure and malnutrition	فشل النمو (وسوء التغذية)
Growth faltering	تباين النمو
Growth potential	القدرة على النمو

## H

Hamartomas	الأورام العابية
Hamartomas	الورم العابي
Head circumference	محيط الرأس
Healthy children	الأطفال الأصحاء
Height	الارتفاع
Helicobacter pylori	المملوية البوابية (نوع من الجراثيم)
Hematemesis	قيء الدم
Hematochezia	التغوط المدمي
Hemochromatosis	داء ترسب الحديد الدموية
Hemodynamic changes	التغيرات الديناميكية الدموية
Hemolysis	حل الدم
Hemophagocytic lymphohistiocytosis	داء البلعمة للمفاوي المنسجي
Hemoptysis	نفث الدم
Henoch-Schonlein purpura	فرقية هينوخ شونلاين
Hepatic artery thrombosis	تخثر الشريان الكبدي
Hepatic encephalopathy	الاعتلال الدماغى الكبدي

Hepatic osteodystrophy	الحنثل العظمي الكبدي
Hepatitis B	التهاب الكبد ب
Hepatitis C	التهاب الكبد C
Hepatoblastoma	الورم الأرومي الكبدي
Hepatocellular carcinoma	سرطانة الخلايا الكبدية
Hepatocyte transplantation	زرع خلية كبدية
Hepatopulmonary syndrome	المتلازمة الكبدية الرئوية
Hepatorenal syndrome	المتلازمة الكبدية الكلوية
Hepatosplenomegaly	تضخم الكبد والطحال
Herbal drugs	الأدوية العشبية
Herbal drugs and alternative medicines	العقاقير العشبية والأدوية البديلة
High-risk screening	التنظير الإشعاعي عالي المخاطر
Hirschsprung's disease	داء هيرشسبرونغ
Home nutritional support	دعم التغذية المنزلي
Hospital admission	دخول المستشفى
Hydatid disease	الداء العذار
Hyperammonemia	فرط أمونيا الدم
Hypernatraemic	مفرط صوديوم الدم
Hypernatremic dehydration	التجفاف المفرط للصوديوم
Hyperoxaluria	فرط أوكسالات البول
Hyperplastic polyps	الزوائد المفرطة للتنسج

Hypersensitivity	فرط الحساسية
Hypertension	فرط ضغط الدم
Hypoglycemia	نقص سكر الدم
Hypolactasia	نقص اللاكتازية
Hypolactasia/lactose intolerance	نقص اللاكتازية / عدم تحمل اللاكتوز
Hypoplasia	نقص التنسج

I

Idiopathic neonatal	وليدي مجهول السبب
Idiopathic neonatal hepatitis	التهاب الكبد الوليدي مجهول السبب
IgA deficiency	عوز الغلوبين المناعي A
Immunosuppressants	عوامل كبت المناعة
Inborn errors	الأخطاء الخلقية
Incidence	معدل الحدوث
Increased	متزايد
Increasing energy intake	زيادة المتناول الغذائي من الطاقة
Indications	دواعي الاستعمال
Infantile cholestasis	الركود الصفراوي الوليدي
Infantile hemangiomata	الورم الوعائي الوليدي
Infants	الرضع
Infection	العدوى
Inflammatory bowel disease	داء الأمعاء الالتهابي
Inflammatory pseudotumour	الورم الالتهابي الكاذب

Inherited disorders	الاضطرابات الموروثة
Initial assessment	التقييم المبدئي
Interferon alpha	ألفا إنترفيرون
Intervention	التدخل
Intestinal disease	الداء المعوي
Intestinal disease in cystic fibrosis	الداء المعوي في التليف الكيسي
Intestinal failure	الفشل المعوي
Intestinal lymphangiectasia	توسع الأوعية اللمفية المعوية
Intestinal pseudo obstruction	الانسداد المعوي الكاذب
Intolerance	عدم تحمل
Intrahepatic	داخل الكبد
Intrahepatic cholestatic syndromes	المتلازمات الركودية داخل الكبد
Intrahepatic cholestatic syndromes	المتلازمات المتعلقة بالركود الصفراوي داخل الكبد
Intussusceptions	الانغلاف
Investigations	الفحوصات
Iodine deficiency	عوز اليود
Iron deficiency	عوز الحديد
Irritable bowel syndrome	متلازمة القولون المتهيج
Ischaemic injury	الإصابة الإقفارية
Isovaleric academia	احمضاض الدم الإيزوفاليريكي
Jejunostomy	فغر الصائم

**J**

Juvenile polyposis

داء الزوائد اللحمية اليفعية

Juvenile polyposis

داء السلائل اليفعي

**K**

Kernicterus

اليرقان النووي

Ketosis

فرط كيتون الجسم

**L**

Lactose

اللاكتوز

Lactulose

لاكتولوز

Laxatives

المسهلات

Length

الطول

Leptospirosis

داء البريميات

Liquid feed composition

تركيب الأطعمة السائلة

Liquid paraffin

البارافين السائل (الزيت المعدني)

Liquorice

عرق السوس

Listeriosis

داء الليستريات

Liver abscess

الخراج الكبدي

Liver biopsy

عينة الكبد

Liver failure

فشل الكبد

Liver flukes

الديدان المثقوبة الكبدية

Liver function tests

اختبارات وظيفة الكبد

Liver infections

أمراض الكبد المعدية

Liver injury

إصابة الكبد

Liver involvement	اكتشاف الجلد
Liver support system	جهاز تدعيم الكبد
Liver tumours	أورام الكبد
Liverbiopsy	اختزاع الكبد
Living related	أقرباء أحياء

## M

Ma huang	أشجار الإفيدرا
Magnesium deficiency	عوز المغنيسيوم
Maintaining remission	إبراء المداومة
Malignancies	الأورام الخبيثة
Malnutrition	سوء التغذية
Malrotation	سوء التدوير
Management	التدبير العلاجي
Management of pruritus	معالجة الحكة
Manganese deficiency	عوز المنغنيز
McBurney's point	علامة ماك بورني
Meckel's diverticulum	رتج ميكل (رتج معوي)
Melena	تغوط أسود
Mercaptopurine	مركابتوبورين
Mesenchymalhamartoma	الورم العابي المتوسطي
Metabolic	استقلابي
Metabolic derangement	الاختلال العقلي الاستقلابي

Metabolic diseases	الأمراض الاستقلابية
Metabolic liver disease	داء الكبد الاستقلابي
Metabolic syndrome	المتلازمة الاستقلابية
Metformin	ميتفورمين (دواء خافض لسكر الدم)
Methotrexate	ميثوتريكسات (دواء مضاد للأورام)
Methylmalonic academia	احمضاض الدم الميثيلمالونيك
Metoclopramide	ميتوكلوبراميد (دواء مضاد للقيء)
Micronutrients	المغذيات زهيدة المقدار
Microvillous inclusion disease	داء التهاب الزغبية الصغيرة
Microvillous inclusion disease	داء التهاب الزغبية الصغيرة
Mid-upper arm circumference	محيط متوسط الذراع العلوي
Migraine	الصداع النصفي
Milk exclusion	استبعاد الحليب
Milk scan	فحص الحليب
Mineral deficiency	عوز المعادن
Minerals	المعادن
Minimum safe levels	الحد الأدنى من مستويات الآمان
Mode of transmission	طرز الانتقال
Modification of eating behavior	تعديل سلوك الأكل
Molybdenum deficiency	عوز الموليبدن
Monitoring	مابعد التغذية

Motility disorders	اضطرابات الحركة
Mucopolysaccharidosis	داء عديد السكاريد المخاطي
Mucosal disorders	الاضطرابات المخاطية
<b>N</b>	
Nasogastric tube placement	وضع الأنبوب الأنفي المعدي
Natural history	التاريخ الطبيعي
Necrotizing enterocolitis	الالتهاب المعوي القولوني الناخر
Neonatal	الوليدي
Neonatal adrenoleuco-dystrophy	الحثل البيضاوي الكظري
Neonatal adrenoleucodystrophy	حثل الكظر وبيضاء الدماغ الوليدي
Neonatal ascites	الاستسقاء الوليدي
Neonatal hemochromatosis	داء ترسب الحديد الدموية الوليدي
Neonatal jaundice	اليرقان الوليدي
Neurological	عصبي
Neurological handicap	إعاقة عصبية
Neurological impairment	الاعتلال العصبي
Neuronal intestinal dysplasia	خلل التنسج المعوي العصبي
Neuronal intestinal dysplasia	عسر الهضم المعوي العصبي
Nicotinic acid (niacin) deficiency	عوز حمض النيكوتين
Niemann-Pick disease	داء نيمان بيك
Nodular regenerative hyperplasia	فرط التنسج العقدي المتجدد
Nomenclature	التسمية

Non-alcoholic fatty liver disease	داء الكبد الدهني اللاكحولي
Non-alcoholicsteatohepatitis	التهاب الكبد الدهني اللاكحولي
Non-compliance	عدم الامثال
Non-gastrointestinal manifestations	المظاهر اللاهضمية
Number/volume of feeds	عدد / مقادير الأطعمة
Nutrient density and osmolarity	أسمولية وكثافة المغذيات
Nutrient intake	المتناول الغذائي
Nutrition	التغذية
Nutrition support teams	فرق دعم التغذية
Nutritional assessment	التقييم الغذائي
Nutritional intake	المتناول الغذائي
Nutritional requirements	الاحتياجات الغذائية
Nutritional sip feeds	احتساء الأطعمة الغذائية
Nutritional status	الحالة الغذائية
Nutritional supplements	المكملات الغذائية
Nutritional support	الدعم الغذائي

**O**

Obesity	السمنة
Obscure	مبهم / غامض
Oesophageal	مريئي
Oesophageal biopsy	عينة المريء
Oesophagitis	التهاب المريء

Oesphagoscopy	تنظير المريء
Older children	الأطفال الأكبر سناً
Optimization of oral intake	تحسين المتناول الغذائي الفموي
Oral diseases	أمراض الفم
Oral feeding regime	أسلوب التغذية الفموية
Organic acidemias	حموضة الدم العضوي
Outcome	النتاج

**P**

Pan-colitis	التهاب القولون الشامل
Pancreas	البنكرياس
Pancreatic disease	الداء البنكرياسي
Pancreatic disease in cystic fibrosis	داء البنكرياس المرتبط بالتليف الكيسي
Pancreatic enzyme replacement therapy	المعالجة باستعاضة الإنزيم البنكرياسي
Pancreatic function tests	اختبارات وظيفة البنكرياس
Pancreaticinsufficiency	قصور البنكرياس
Pancreatitis	التهاب البنكرياس
Paracetamol overdose	الإفراط في تناول الباراسيتامول
Parasitic infections	عدوى الطفيليات
Parenteral nutrition	التغذية الوريدية
Pathogenesis	الإمراض
Pathophysiology	الفسولوجيا المرضية
Patterns	أنماط

Penicillamine	بنسيلامين
Penicillamine challenge	تحدي البنسيلامين
Pennyroyal	فوتنج
Peptic ulceration	القرحة الهضمية
Perianal	محيط الشرج
Perianal Crohn's disease	داء كرون المحيط بالشرج
Perianal disorders	الاضطرابات المحيطة بالشرج
Perianal streptococcal infection	عدوى العقديات المحيطة بالشرج
Peritonitis	التهاب الصفاق
Peutz-Jeghers syndrome	متلازمة بويتز جيجرز
Peutz-jegherssyndrome	متلازمة بويتز جيجرز
P-glucosidase deficiency	عوز إنزيم الغلوكوزيد P
pH studies	دراسات الباهاء
Phosphate	الفوسفات
Physiological	وظائفي / فسيولوجي
Physiological jaundice	اليرقان الوظيفي
Placement and after care	التثبيت والرعاية التلوية
Polyethylene glycol	غليكول بولي إيثيلين
Porphyria	البرفيرية
Portal hypertension	فرط ضغط الدم البابي
Portal vein thrombosis	تخثر الوريد البابي

Portopulmonary hypertension	فرط ضغط الدم الرئوي البابي
Post operative management	التدبير العلاجي التالي للجراحة
Postenteritis syndrome	المتلازمة التالية للنزلة المعوية
Postenteritis syndrome	المتلازمة التالية لالتهاب الأمعاء
Post-transplant lymphoproliferative disorder	الداء التكاثري اللمفي التالي للزرع
Potential causes of malnutrition	الأسباب الكامنة لسوء التغذية
Prednisolone	البريدنيزولون
Prednisone	البريدنيزون
Pregnancy	الحمل
Premature infants	الأطفال الخدج
Premature infants enteral feeding	التغذية المعوية للخدج
Presenting features	سمات التجلية
Press	الضغط
Pre-transplant assessment	التقييم السابق لعملية الزرع
Prevention	الوقاية
Problems	المشكلات
Prognosis	تطور المرض
Prognosis	الإذار
Progressive	متطور
Progressive intrahepatic cholestasis	الركود الصفراوي المتطور داخل الكبد
Promotion	تعزيز

Prophylaxis	الوقاية
Propionic acidemia	احمضاض الدم البرويونكي
Protein intake	المتناول الغذائي من البروتين
Protein-losing enteropathy	فقد البروتين المعوي
Pruritus	الحكة
Pruritus of cholestasis	حكة الركود الصفراوي
Pseudo-intolerance / allergy	عدم التحمل / الأرجية الكاذبة
Psychologically-based food reaction	التفاعل النفسي المرتكز على تفاعل الطعام
Puberty	البلوغ
Pyloric stenosis	تضييق البواب
<b>Q</b>	
Q fever	حمى Q
<b>R</b>	
Ranitidine	الرانيتدين (مناهض لمستقبلات الهيستامين H2)
Recommended intake	المتناول الغذائي المجدد
Rectal bleeding	نزف المستقيم
Rectal prolapse	تدلي المستقيم
Recurrent	دوري
Red flags	الأعلام الحمراء
Reduced	مختزل
Refeeding syndrome	متلازمة تغذوية المنشأ
Reference nutrient intake	المتناول الغذائي المرجعي

Referral	الإحالة
Reflux	ارتجاع
Reflux oesophagitis	التهاب المريء الارتجاعي
Refractory disease	داء مقاوم
Refsum's disease	داء ريفسام
Regimens	النظم الغذائية
Regurgitation	القلس
Rehydration	الإمهاء (التروية)
Renal failure	الفشل الكلوي
Respiratory disease	مرض الجهاز التنفسي
Rickettsial infections	عدوى الريكتسيات
Risk factors for malnutrition	عوامل الاخطار لسوء التغذية
Riskof transmission	خطر الانتقال
Roles of	أهداف
Rumination	الاجترار

## S

Sassafras	ساسافراس (جنس من الأشجار)
Schistosomiasis	داء البلهارسيات
Sclerosing cholangitis overlap syndrome	متلازمة تراكب التهاب الأقنية الصفراوية المصلب
Screening for celiac disease	التنظير الإشعاعي للمرض الباطني
Selenium deficiency	عوز السيلينيوم
Senna	نبات السنا

Sepsis-induced	الإنتان المحدث
Serology	علم الأمصال
Short-bowel syndrome	متلازمة الأمعاء القصيرة
Small bowel	الأمعاء الدقيقة
Small-bowel biopsy	عينة الأمعاء الدقيقة
Sodium docusate	دوكوسات الصوديوم
Sodium picosulfate	بيكوسلفات الصوديوم
Solitary rectal Ulcer syndrome	متلازمة القرحة المستقيمية المنفردة
Specific pathogens	مسببات الأمراض النوعية
Specific treatment	المعالجة النوعية
Spirochaetal infections	عدوى الملتويات
Split graft	طعم مشقوق
Spontaneous bacterial	جرثومي تلقائي
Spontaneous bacterial peritonitis	التهاب الصفاق الجرثومي التلقائي
Stages of	مراحل
Starch	النشا
Stoma management	معالجة الفغرة
Stool osmotic gap	ثغرة الغائط التناضحي
Stool testing	تحليل الغائط
Sub-scapular skinfoldthickness	ثخانة ثنية الجلد تحت الكتف
Substances mimicking	تقليد المواد

Sucrose-isomaltase deficiency	عوز إيزومالتاز سكروز
Superior mesenteric artery syndrome	متلازمة الشريان المساريقي العلوي
Supplementation	الإضافة
Surgery	التدخل الجراحي
Survival	البقاء
Symptoms	الأعراض
Symptoms and signs	الأعراض والعلامات
Syphilis	مرض الزهري

## T

Tacrolimus	تاكروليمس
Targeted investigations	الفحوصات المستهدفة
Technique	التقنية
Terminology	علم المصطلحات
Therapeutic options	الخيارات العلاجية
Thiopurine methyl transferase	ناقلة ميثيل الثيوبورين
Threadworm	الديدان الخيطية
Timing	توقيت
Toddler's diarrhea	إسهال الطفل الذي لم يتعود على المشي
Toxic megacolon	تضخم القولون السمي
Toxocariasis	داء السهميات
Toxoplasmosis	داء المقوسات
trace element deficiency	عوز العناصر زهيدة المقدار

Transmission	الانتقال
Transplantation	الزرع
Treatment	المعالجة
Triceps skinfold thickness	شخانة ثنية الجلد ثلاثية الرؤوس
Triggers	المخاطر
Tube feeding criteria for	معايير التغذية بالأنبوب
Tuberculosis	مرض السل
Tufting enteropathy	تطابير خلايا جدار الأمعاء
Tufting enteropathy	تلمم الاعتلال المعوي
Tularemia	التولاريمية (مرض عدواني حيواني المصدر)
Turcot's syndrome	متلازمة تركو (سلائل قولونية غدية)
Types of reaction	أنواع التفاعل
Types of vitamins	أنواع الفيتامينات
Tyrosinemia	فرط تيروزين الدم

U

Ulcerative colitis	التهاب القولون التقرحي
Ultrasound	فائق الصوت
Unconjugated hyperbilirubinaemia	فرط بيليروبين الدم اللامقترن
Undernutrition	نقص التغذية

V

Valerian	النادرين
Varices, see portal hypertension vitaminsin cystic fibrosis	الدوالي، انظر فيتامينات ضغط الدم

	البابي في التليف الكيسي
Vascular causes	الأسباب الوعائية
Viral hepatitis	التهاب الكبد الفيروسي
Viral tests	الاختبارات الفيروسية
Vitamin A deficiency	عوز فيتامين A
Vitamin B1 (thiamin) deficiency	عوز فيتامين B1 (الثيامين)
Vitamin B12 deficiency	عوز فيتامين B12
Vitamin B2 (riboflavin) deficiency	عوز فيتامين B2 (الريبوفلافين)
Vitamin B6 (pyridoxine) deficiency	عوز فيتامين B6 (البيريدكسين)
Vitamin C deficiency	عوز فيتامين C
Vitamin D deficiency	عوز فيتامين D
Vitamin E deficiency	عوز فيتامين E
Vitamin K deficiency	عوز فيتامين K
Vitamins	الفيتامينات
Volvulus	التواء المعى
Vomiting	القيء
<b>W</b>	
Waist circumference	محيط الخصر
Weaning foods	أطعمة الفطام
Weight	الوزن
WHO International Code of Marketing	دستور التسويق الدولي لمنظمة الصحة العالمية
Who to investigate	الذين يقومون بالاستقصاء

Whole graft

كبد كامل

Wilson's disease

داء ويلسون

Wolman's disease

داء وولمان

## Z

Zinc deficiency

عوز الزنك

Zollinger-Ellison syndrome

متلازمة زولينجر- إيليسون

$\alpha$ 1-antitrypsindeficiency

عوز مضاد التريبسين - ألفا ١



## كشاف الموضوعات

أ	
الاضطرابات المحيطة بالشرح ٣٩٩	الاحتياجات الغذائية ٣، ٢٤، ٢٥
الاضطرابات الموروثة ٤٩٢	الاختبارات الفيروسية ٦١٣
الأطعمة البديلة عن حليب الثدي ٥	اختبارات وظيفة الكبد ٢٢٥، ٢٩٥
أطعمة الفطام ١٦٤	اختراع الكبد ٥٠٠
الاعتلال الخثري ٤٧٢، ٥٠٠	اختيار الطعم ٧٢١
الاعتلال الدماغى الكبدى ٦٤٨	ارتجاج ١٠٣، ١٨٩
الاعتلال المعوى بالمناعة الذاتية ٣٢٥	الارتفاع ٧، ٢٣
الإفراط فى تناول الباراسيتامول ٦٨٢	الاستسقاء ٢٣، ٥٦٧
الالتهاب الكبدى الحبيبي ٦٣٢	استقلاب الطاقة ٢٤
الالتهاب المعوى القولونى الناخر ٦٠	استقلابى ٤٩٩
التهاب البنكرياس ٤٧٨	الأسلوب السريرى ٣٧١
التهاب الكبد ٦١١	الإسهال المزمن ٣٠٩
التهاب الكبد الفيروسي ٥٤٩	الإسهال المفرط ٣٢٥
التهاب الكبد ٥٩٩	اضطرابات الأكل ١٥١
التهاب الكبد بالمناعة الذاتية ٦٨٩	اضطرابات الحركة ١٤٠، ١٤٣
التهاب المريء الارتجاجى ٢٥٣	

التصنيف ٤٧٩	التهاب المريء اليوزيني ٢٦٥
تضخم الكبد والطحال ٥٧٩	التهاب المعدة والأمعاء الحاد ٢٤٢
التغذية المعوية ٥٤	الألم الباطني الحاد ٣٦٦
التغذية المعوية المنزلية ١٤٥	الامتثال ٣٤٧
التغذية التكميلية ٤٧	الإسك ١٠٣
التغذية الوريدية ٥٣	الإمهاء (التروية) ٢٤٠
التغذية الوريدية المنزلية ١٤٨	الإنذار ١٣٠
التقييم الغذائي ٦٤٨	انسداد الاثنا عشر ٢٨٦
التليف الكيسي ٢١٣	الانغلاف ٢٩٦
التنظير الداخلي ٢٢٦	أنواع الفيتامينات ٥٣٢
<b>ث</b>	أورام الكبد ٦٣٥
ثغرة الغائط التناضحي ٣١٥	<b>ب</b>
<b>ج</b>	البريدنيزولون ٧٢٥
الجياردية اللمبية ٢٣٥	بلع الباريوم ٢٥٧
<b>ح</b>	البلوغ ٢٠ ، ٢٩٥
الحقنة الشرجية ٣٩١	<b>ذ</b>
الحكة ٦٥٨	تثبيت فغر المعدة ١٩٠
حليب الأم ٤٩١	التجفاف (ضياح السوائل والأملاح)
حليب الثدي ٥	٢٣٩
حموضة الدم ٥٨١	تحدي الغلوتين ٣٤٢
حمى ٦٢٦٥	التدبير العلاجي ٣٣٦
	التدخل الجراحي ٤٢٣

الرفض المزمّن ٧٢٦	<b>خ</b>
الركود الصفراوي الطفلي ٥٦٩	الخراج الكبدي ٦١٩
<b>ز</b>	الخلل الوظيفي الصماوي ٦٦٠
الزرع ٧١٧	الخيارات العلاجية ٣٦٧
الزرع المختزل ٧٢٠	<b>د</b>
زيت القرفة ٥٤١	داء الارتجاع المعدي المريئي ١٨٩
<b>س</b>	داء الأمعاء الالتهابي ٣٧١
السلياك ٣٢٨	داء السهيمات ٦٣١
السمنة ٢٠٦	داء الصفر ٤٧٠
سوء التغذية ٤٨١	الداء العدار ٦٣٠
سوء امتصاص الكربوهيدرات ١٨٢	دعم التغذية المعوية ١٠٢
سوء امتصاص الغلوكوز ١٨٢	الدوكوسات ٣٩١
<b>ش</b>	الديدان المثقوبة الكبدية ٦٣١
شاذ البنية ٥٧٨	<b>ذ</b>
الشهية ١٦٠	الذيفانات ٦٨٢
<b>ص</b>	<b>ر</b>
الصداع ٣٦٤	رتج ميكل (رتج معوي) ٢٧٣
<b>ض</b>	رتق الأمعاء الدقيقة ١٤٣
الضغط ٣٩	رتق القناة الصفراوية خارج الكبد ٦٧١
<b>ط</b>	الرضاعة ٤٥٦
الطاقة المفقودة ٥٧	الرضاعة الطبيعية ٣٢
	الرفض الخلوي الحاد ٧٢٤

- الطاقة المستهلكة ٥٧  
الطاقة المتبقية ٢١٨
- ظ**
- الظواهر خارج الأمعاء ٤١٥
- م**
- عدم التخلق ٤٦٥  
عدم المقدرة على الإرضاع ٣٩  
العدوى ٤٨٩  
عدوى الجهاز البولي ٤٩٥  
العقاقير ٥٤٢  
العقاقير المتعددة ٣  
علم الوراثة ٥١٤  
العوز المناعي ١٤٣  
عوز فيتامين (K) ٢٩٥  
عينة الكبد ٥٩١  
عينة الجلد ٥٦٦
- نم**
- الغليكول ٣٩١
- ف**
- فوق الصوت ٥٠٠  
الفحص ٢٧٧  
الفحص الإشعاعي للحليب ٢٥٩
- فرط التنسج ٣٠٧  
فرط شحميات الدم ٤٧٠  
فرط سكر الدم ٤٧٢  
فرط صفراء الدم المقترن ٤٩٣  
فرط ضغط الدم ٥٤١  
فرقية هينوخ شونلاين ٢٩٦  
الفشل الكبدى الحاد ٥٧٧  
الفشل الكلوي ٦٩٧  
فشل النمو وسوء التغذية ٦٤٦  
فغر الصائم ٩٧  
فغر المعدة ٩٧  
فقد البروتين المعوي ٣٢٠
- ق**
- القرحة الهضمية ٢٧٢  
قصور البنكرياس ٣٢١  
القهم ٣٦٤  
القهم العصابي ١٥١  
قيء الدم ٢٩٤
- ك**
- الكالسيوم ٨٢

<b>ن</b>	<b>ل</b>
نصف مصطنع ٢٩٥	اللاكتوز ٦٧٤
النشا ٤٨٢	لاكتولوز ٣٩١
النظام الغذائي الخاص بحالات الطوارئ	
٥٨٤	<b>م</b>
نفث الدم ٢٩٤	المتلازمة الاستقلابية ٢٠٨
نقص الصفائح ٢٩٥	متلازمة الأمعاء القصيرة ١٣٦
نقص الغلوبولين المناع ٣٣٣	متلازمة ما بعد التغذية ٤٣٣
النهام العصابي ١٥٥	المتلازمة الكبدية الرئوية ٦٥٥
<b>هـ</b>	متلازمة جيلبير ٤٩٢
الهضم ٣٦٣	محيط الخصر ٨
<b>و</b>	محيط الرأس ٨
الوبائيات ٤٨٧	محيط متوسط الذراع العلوي ٨
الورم الأرومي الكبدي ٦٣٩	المخاطر ٦٧
الورم الالتهابي الكاذب ٦٤٠	المسهلات ٣٨٧
الورم العابي المتوسط ٦٣٧	مشاكل التغذية ١٦٢
الورم الحبيبي ٦٣٢	مضادات حيوية ٥٣١
<b>ي</b>	المضاعفات ٦٠٣
حليب الأم ٤٩١	المعالجة ٦٢٧
اليرقان الفسيولوجي ٤٩١	المكملات الغذائية ٦٦٦
يوزيني ٥٤	الملوية البوابية ٢٦٩
	موانع الاستعمال ١٤٢
	ميثوتريكسات ٥٣١